



FARO DEL SILENCIO

Año VII - Nº 56
Octubre-Noviembre 1983
Precio 80 Pts.

«La revista de todos los sordos españoles»

**VI Semana de
Teatro: Magnífica
organización y...
...CERECUSOR por
"do" solía**



-5- ANIVERSARIO
club de sordos
españoles en Zúrich

**Sordos
españoles
en
Suiza**



SIMBOLO INTERNACIONAL DE LA SORDERA®

® Registrado en propiedad por la F.N.S.E. en el Registro de la Propiedad Industrial de Madrid con el n.º 946.951.

MODELO A

Especial para colocarlo en la parte interior de los cristales de un coche. Lleva la parte adherente sobre el mismo dibujo.

También sirve para el interior de cristales en ventanas, ventanillas, puertas o escaparates, así como por debajo de las lunas de las mesas.



MODELO B

Apropiado para: carteras y carpetas, puertas, placas... y sobre cualquier superficie lisa.

La parte adherente va en la parte posterior del dibujo.



FARO DEL SILENCIO

«La revista de todos los sordos españoles»



AÑO VII - N.º 56
OCT. - NOV. - DIC. 1983
Precio 80 pts.

sumario

	Pág.
NOTICIAS	2
EDITORIAL	7
VI SEMANA NACIONAL DE TEATRO DE SORDOS.	8
Así vio "Dopin" la VI Semana de Teatro	8
La pena de una Semana de Teatro	13
Recompensa de la CNSE a D. José Boronat y a D. Pedro Lázaro	14
Acto de clausura	15
Entrevista a dos gentiles visitantes	17
Así vio la Semana Nacional de Teatro don Manuel García Govantes	18
JURADA DE BANDERA	20
Discurso del Jefe del Ala 14 de la Base Aérea de Los Llanos	21
NOSOTROS Y LA RELIGION, Dios, por D. Agustín Yanes Valer	23
EL LENGUAJE ARTISTICO, por Eduardo Camacho.	26
GACETA DEL SORDO	29
Con informaciones de las Asociaciones de Sordos de Catalunya, País Vasco-Navarro, Alcoy, Barcelona, Badalona, Córdoba, Granada, Las Palmas de Gran Canaria, Málaga, Motril, Palma de Mallorca, Reus y provincia, Rioja, Sabadell, Suiza, Valladolid.	
CARTA ABIERTA. Requien por "Hablamos"	46
FILATELIA, por Angel de Linos Quintana	47
HUMOR Y PASATIEMPOS, por Jesús Crespo Pérez y Andrés Rodríguez Falguina	50

Y las habituales separatas que aparecen en las páginas centrales.

Queda prohibida la reproducción total o parcial de los artículos contenidos en esta revista.

NUESTRA PORTADA

Del 10 al 16 de octubre, Madrid fue escenario de la VI Semana Nacional de Teatro, magníficamente organizada pese a las grandes dificultades que ello comporta —principalmente económicas—, por el Centro Altatorre, organizadora por vez primera de una actividad de este calibre. Por vez primera también, compitieron obras nacionales y extranjeras. Con una de las últimas, "Hamlet", se presentó CERECUSOR y... a sentar cátedra.

Ocupan también lugar en nuestra portada un grupo de españoles, sordos, lejanos por la distancia pero que viven y sienten a España como el mejor de los españoles: Son los miembros del Club de Sordos de España en Suiza que tiene su sede en Zurich.

Presidente-Fundador:

Juan-Luis Marroquín Cabiedas

Director:

Félix-Jesús Pinedo Peydró

Redactor-Jefe:

Jesús Ayerra Blanco

Secretaria de Redacción:

Luisi Sanagustín Serer

Secretaria Técnica de Suscripciones:

Ana Marroquín

Fotógrafo:

Juan Luis Sánchez de la Blanca

Dibujante:

Lorenzo López

Colaboradores:

Conchita Martínez

Florentino Luis Vera

Jesús Crespo

Angel de Linos

José Luis Peñacoba

Eduardo Camacho

Corresponsales:

Alfonso Santos Feijoo

Pilar Pardo

Fernando Pascual Amorrortu

Francisco Rivero Brito

Carmen Igal

Angel Huerta

Gonzalo S. Herranz

José L. Rodríguez

Miguel Angel Castán Foralada

Ricardo García

Alberto Muller

Edita:

Confederación Nacional de Sordos de España

Fuencarral, 58. Tel. 232 04 56

Madrid-4

Imprime:

Sever-Cuesta

Prado, 10 y 12. Valladolid

Suscripciones:

Año (12 números) 880 pts.

Número atrasado: 100 pts.

Extranjero: US \$ 15

Depósito Legal: VA. 84-1979

Noticias

NUESTRO DIRECTOR EN CHINA Y JAPON, A TITULO PERSONAL

Nuestro director y presidente de la C.N.S.E., señor Pinedo, aprovechó este año sus vacaciones, en un afán de conocer otros países y otras costumbres, para visitar lugares tan lejanos como China y Japón. Y en ellos contactó, ¡cómo no!, con las Asociaciones Nacionales de los sordos de ambos países, de cuyas delegaciones oficiales en el IX Congreso de la F.M.S. (Palermo, Italia, julio de 1983), recibió el interés porque les vistara en alguna ocasión. Y esta ocasión la aprovechó con motivo de sus vacaciones laborales.

Así, del 9 al 26 de septiembre pasado, formando parte de un grupo turístico español, recorrió las capitales y ciudades más importantes de los dos países más atrayentes del Extremo Oriente: China y Japón.

A su llegada a Pekín, primera de las ciudades chinas visitadas, le esperaban en el hotel el vicepresidente —en ausencia del presidente— y otros directivos de la Asociación China de Sordos y Ciegos, con quienes tuvo ya su primer contacto. Con ellos, y compaginando con el programa del grupo turístico del que formaba parte el señor Pinedo, se esbozaron las visitas a realizar.

En Pekín, tuvo ocasión de visitar la sede de la Asociación de Sordos y Ciegos y conocer a otros de sus directivos.

En la visita a Hagehow, ciudad situada al sureste de Pekín, visitó y conoció en pleno funcionamiento tanto la sede de su Asociación como los Colegios de Sordos. En el curso de estas visitas pudo conocer unas aulas donde se impartían clases de dibujo y matemáticas, conversando tanto con el profesorado como con los alumnos.

Shanghai fue otro de los puntos visitados. El trato cordial y caluroso que recibió el señor Pinedo a lo largo de sus anteriores visitas se vio, si cabe, acrecentado aquí. A la entrada de la Asociación, un letrero escrito en caracteres chinos y que le fue traducido al señor Pinedo, le saludaba en la visita: "Bienvenido el Presidente de España".

En esta Asociación pudo presenciar unas representaciones cortas de teatro del país, junto a la puesta en escena de unos bailes españoles, en atención al visitante.

Y de China al Japón. Aquí tuvo ocasión de entablar contactos con el presidente de la Federación Japonesa de Sordos y de presenciar centros diversos, además de asistir a unos ensayos de teatro, conociendo en ellos al director de Teatro de Sordos Mr. Nasao Itok, profesor también en la Universidad de Sordos de Tokio.

Las fotografías que incluimos en esta crónica, reflejan el paso de nuestro presidente por aquellos países. (En un viaje a título particular y que por sí mismo aprovechó para iniciar estos contactos que, en un futuro no lejano, podían ser frutos beneficiosos para los tres países.)

Información más amplia daremos en el próximo número, una vez hayamos recibido las fotografías que esperamos tanto de Pekín como de Tokio.



Con Nasao Itok, profesor de la Universidad de Sordos de Tokio.

UN ARTISTA MANUAL SORDO DE MUCHA CATEGORIA

Se llama Agustín. Agustín García Nadorrán, tiene 59 años, le falta una pierna y es sordo y está jubilado. Nació en la Cuesta de las Monjas de Calahorra (La Rioja). Hoy vive en una de las calles más típicas del casco antiguo de la ciudad: la Cuesta de la Curruca, en una casa que no ha cambiado su fisonomía desde hace, quizá, doscientos años. Agustín, por su condición de jubilado forzoso y sus achaques se ha visto obligado a pasear de su casa al barrio de Bellavista y de Bellavista a su casa. No lee, no escucha la radio, ve un poco la televisión y le sobra mucho tiempo. Mejor dicho, le sobraba hasta hace un año, en que comenzó una actividad manual que está sorprendiendo a todos. Le hemos visto trabajar, hemos visto su taller y es sorprendente que, sin estudios, sin saber dibujo, con una sola navaja, a veces una sierra y sus manos, hace verdaderas maravillas.

Los Amigos de la Historia de Calahorra (La Rioja) dieron los primeros pasos para hacer público el trabajo de Agustín. Y colocaron su obra en una exposición de arqueología, porque lo que hace Agustín es una verdadera lección de etnografía. Y los Amigos de la Historia le compraron sus primeras piezas para guardarlas y para que, un día, puedan estar en un museo etnográfico, no sólo por lo que representan sino por la perfección con que nos lega todos los instrumentos usados por nuestros labradores. Hoy, en su casa, tiene un verdadero museo etnográfico digno de visitarse por la cantidad de piezas que se exhiben y por la fidelidad con que se han reproducido los distintos instrumentos agrícolas de uso común en nuestras tierras hasta hace uno años y que ahora están en pleno declive o en desuso. Algunos ya están arrinconados en los "altos" o las "falsas" de las casas viejas.

Aun a riesgo de ser pesado, quiero enumerar los objetos que presentó Agustín ante mi vista, ayudado por su esposo oyente, doña Carmen Barco Santos. Son miniaturas, pero nos reviven esos enseres labriegos que van a pasar a la historia o van a desaparecer si alguien no toma como suyo su guarda antes de que sea tarde. De sus manos han salido —y perdóneseme el que utilice nombres específicos de Calahorra o de su comarca—: prensas de uva, dallas, biellos o "albiendos", carro con rueda de afilar, cofres, comportillos, escaleras para ascender a los árboles frutales o "bancos", tronzadores, fuelles de fogón, azadas de todos los tipos y números, bravanes, "zoquetas", hoces, hachas, cortadora de alfalfa y dallas o dalles, "amugas", "ganchos", cubas, tablas de carnicero, collarones, yugos, rastras y rastrillos, trillos, choriceras, barcos, sillones, hamacas, tumbonas, azadones, botas de vino, guitarras, mesa camilla, sillas y mesas comunes.

Lleno de sano orgullo me enseña un trofeo que le donara el pasado año la Caja de Ahorros de Zaragoza, Aragón y Rioja por el trabajo que se toma. Entendemos que es una rara habilidad la que tiene este hombre. De sus manos, con máxima sencillez, surgen, como por ensalmo, los enseres y piezas más dispares y creemos que es preciso potenciar a este hombre, no por su escasa pensión, sino por su rara habilidad para ejecutar los objetos riojanos. Necesita un lanzamiento y ya no sólo a nivel periodístico, como ahora lo hacemos, sino a otros niveles para que vaya dejando constancia de una pasado inmediato. El está escribiendo la historia sencilla del agro riojano. Va dando fe gráfica y artística. Y merece la pena que se le dé publicidad a su obra porque rara vez se repite este fenómeno artísti-



Agustín García Nadorrán, artista calahorrano.

co en un hombre que trabajó en cien oficios, que fue ciclista habilidoso, labrador y obrero en el servicio de aguas de su ciudad natal. Hoy Agustín —y no es publicidad barata ni caridad absurda— es uno de los pocos hombres riojanos que, con sus manos, labrando madera de cerezo, ciruelo, chopo o pino está dejando ramalazos de historia menuda que no debe reposar en sus anaqueles domésticos y que debe estar expuesta para curiosidad de muchos y aprendizaje de nuestros jóvenes, que ya no verán "amguas" sobre los asnos y caballos, ni rastras en los terrenos de labrantío, ni ganchos portando leña, ni zoquetas segando, ni arados romanos.

Agustín se ha convertido en un artista de la noche a la mañana y, en este menester, con su relativa juventud, tiene mucho que hacer para bien de sujetar recuerdos que se van esfumando por la vida de progreso, pero que gusta rememorar. Yo ya tengo mis recuerdos de Agustín y espero que usted también, lector. Merece la pena.

(De "El Correo Español, El Pueblo Vasco", edición Rioja.)

PIEZAS DE RECAMBIO PARA LA MAQUINARIA HUMANA

EL OIDO ARTIFICIAL

- *Decenas de sordos lo utilizan ya.*
- *La audición es todavía deficiente, pero permite comprender las palabras.*

Poco a poco nos vamos acostumbrando a la aparición de nuevos órganos artificiales como si el cuerpo humano fuera una máquina compuesta por piezas de recambio. Los estimuladores cardíacos, las arterias sintéticas y las válvulas de metal constituyeron una primera avanzadilla que ahora se ve reforzada con los últimos intentos de implantar el riñón y hasta el corazón artificial.

Pero la audacia y los progresos de la medicina contemporánea no se detienen ahí. Los avances espectaculares de la electrónica y de la neurofisiología ya han hecho posible la producción y el injerto de decenas de "oidos artificiales" y quizás pronto se pueda construir el "ojo artificial".

LOS PROBLEMAS DE LA SORDERA

Según nos explican los especialistas, la sordera tiene dos orígenes distintos: a veces se producen fallos en la transmisión de las vibraciones que constituyen el sonido y en este caso la medicina recurre a los amplificadores de sonido o a la neurocirugía, que suele dar excelentes resultados. Pero otras veces el problema es mucho más grave porque el enfermo tiene afectadas las células sensoriales del oído interno encargadas de recibir las vibraciones mecánicas que constituyen el sonido.

En las personas normales esas

células (situadas en un órgano denominado la "cóclea" del oído interno) transforman las vibraciones mecánicas en fenómenos bioeléctricos que excitan, a su vez, el nervio auditivo que va hasta el cerebro. Pero si esas células sensoriales están destruidas el proceso de la audición queda interrumpido y se produce la sordera.

EL NUEVO METODO

El oído artificial intenta, justamente, restablecer la comunicación—tender un puente—entre los elementos que quedaron aislados: las vibraciones que llegan al oído y el nervio auditivo. Para ello, el profesor Claude Henri Chouard ha inventado un nuevo procedimiento que consiste en implantar en la superficie de la cóclea varios electrodos que transforman las ondas acústicas en señales eléctricas que estimulan al nervio auditivo que va hasta el cerebro.

Aunque el principio teórico de este oído artificial es muy sencillo, la puesta en práctica de esta idea no resulta nada fácil porque las conexiones nerviosas que se pretenden reemplazar son extraordinariamente complejas. Según nos explican los fisiólogos, el oído interno posee unas 15.000 células sensoriales que comunican con unas 50.000 fibras nerviosas que contiene el nervio auditivo. Para sustituir ese complicado enlace, el profesor Chouard implanta unos pocos microelectro-

dos en la superficie de la cóclea y los conecta con el nervio auditivo de modo que los sonidos fundamentales puedan ser recogidos y comunicados al nervio auditivo.

PERCEPCION AUDITIVA

Afortunadamente la recepción sonora de la palabra no necesita del buen funcionamiento de todas las posibilidades de la recepción auditiva. Basta percibir unas pocas frecuencias determinadas para poder reconstruir la audición de una palabra. Pero la audición no es clara ni mucho menos. Como cada electrodo excita a un gran número de fibras del nervio auditivo, todo ocurre como si intentásemos tocar el piano con los puños en lugar de hacerlo con los dedos. En cada golpe que diésemos, sobre el teclado apretaríamos varias teclas a la vez y los sonidos que oiríamos resultarían necesariamente confusos.

Por esto, los pacientes que utilizan el oído artificial tienen que dedicar varios meses a interpretar correctamente lo que oyen. Les ocurre algo semejante a los que aprenden palabras extranjeras: primero tienen que reconocerlas y familiarizarse con ellas. A los jóvenes de 10 a 11 años les es más fácil adaptarse a la nueva situación pero también encuentran dificultades.

Por **ALBERTO DEL CAMPO**
(Servicios Especiales de EFE).

Ya está a la venta el hermoso libro

"HISTORIA Y LEYENDAS DE ESPAÑA"

Pídele antes de que se agote

YA ES UNA REALIDAD LA CONSTRUCCION DEL NUEVO CENTRO DE ENSEÑANZA PARA SORDOS EN LA CIUDAD DE VIGO

En el número 36 de "Faro del Silencio" del año 1981, informábamos que el día de la fecha de comienzo de obras, saldrían los terrenos cedidos por el Excmo. Ayuntamiento de Vigo y gastos generales de la construcción aportados por la Obra Social-Benéfico del Departamento de Obras Sociales de la Caja de Ahorros Municipal de Vigo y había subastado de explanación y cerramiento de unos amplios terrenos situados en la zona del Polígono de Coya, comprendido entre las calles de La Estrada y Estruances, cerca de la Plaza de América, de la ciudad viguesa, con destino a un moderno centro del Colegio Nacional para los niños oyentes de E.G.B., e incluidos los sordos, con 16 aulas para oyentes y 8 para sordos.

Dentro de un año se inaugurará el nuevo centro para los sordos de Vigo y su comarca. En Vigo y su comarca hay unos 200 niños sordos, entre ellos estaban internados en los Colegios de Sordos de Santiago y Astorga (León), varios en Madrid y en Vigo hay un centro para sordos en el Instituto de Educación Especial "Saladino Cortizo", junto con los subnormales, con la Obra Social de la Caja de Ahorros Municipal de Vigo.

NACIO UNA NUEVA ASOCIACION DE PROFESORES DE NIÑOS SORDOS EN VIGO

Reunión de los representantes de la Delegación de Galicia, de la Asociación Española de Educadores de Sordos (A.E.E.S.) y la Asociación de Trastornos del Lenguaje Hablado y Escrito, para hablar con el Sr. Director General de Educación General Básica del Conselleiro de Educación de la Xunta de Galicia, en un clima distendido y cordial, sobre los problemas de este colectivo profesional.

El Director General de E.G.B., de la Xunta de Galicia comunicó el alto grado de sensibilidad que la Xunta hacia esta Educación Especial y la reciente transferencia del Servicio de Educación Especial para el cual en breve, se nombrarán las personas que se responsabilicen de poner en funcionamiento el antedicho servicio, momento que servirá de punto de arranque para mantener conservaciones entre este Servicio de Consellería de Educación y los diversos colectivos que inciden en la Educación Especial, en el departamento de sordos y deficiencias auditivas y que, particularmente, nuestra Asociación desea impulse favorablemente la educación del Deficiente Auditivo en la Región Gallega.

Los dos centros para sordos ya han funcionado en Galicia: Santiago de Compostela, Colegio Regional de Sordos de Galicia y en Lugo, Colegio-Hogar Provincial de Sordos. Actualmente otros dos colegios en construcción para La Coruña y Vigo.

La enseñanza es gratuita de todos los centros en caso de que las familias carezcan de medios económicos.

Texto y foto:
ALFONSO SANTOS
FEIJOO

APROBADA LA CONEXION DEL "TELESCRIT" A LA RED TELEFONICA NACIONAL

Mediante carta que nos ha dirigido el director del Servicio Social de Minusválidos (SEREN-INSERSO), don Angel Criado Herrero, se nos ha anunciado el dictamen de la Compañía Telefónica Nacional de España (C.T.N.E.) de optar por el teléfono para sordos "TELESCRIT" como el más idóneo, de entre los examinados por la citada Compañía Telefónica, "por reunir las condiciones ideales, tanto técnicas como operativas. Con ello, además de poder ya utilizar dichos aparatos en conexión con la red nacional de la Telefónica el INSERSO, los incluye también entre los útiles y equipos técnicos a cuya adquisición podrá colaborar dicho organismo a través de sus planes de ayuda. Finalmente, la CTNE impone como único requisito que se le comuniquen la conexión del Telescrits, caso por caso. Por ello, rogamos a nuestros lectores que dispongan ya del Telescrit, nos envíen una nota confirmándolo.

Nueva Asociación

ASSOCIACIO DE DONES SORDES DE CATALUNYA.
Consejo de Ciento, 382.
BARCELONA-9.
Presidenta: Alicia Trote Buzzi.



Noticias

CONGRESO INTERNACIONAL A. E. D. E. S.



"DESAJUSTES SOCIALES Y PROBLEMAS DE CONDUCTA EN LA INFANCIA Y ADOLESCENCIA. PREVENCIÓN Y TERAPIA. SUS NUEVOS HORIZONTES".

MADRID, 25, 26 y 27 de abril de 1984

COMITE DE ORGANIZACION

Presidente: D.ª María Soriano.

Vicepresidente: D. Julio López de Oruezábal.

Secretario General: D. Angel P. Ponce de León.

Tesorero: D. Miguel Gascón Folch.

PROGRAMA PRELIMINAR

Exposiciones generales

- El niño y adolescente difícil. Problemática actual.
- Recursos comunitarios.
- Acciones preventivas. Educación socio-familiar.
- Enfrentamientos terapéuticos.
- Acciones operativas: la familia, escuela, comunidad.
- Aspectos legales. Nuevas orientaciones.

Temáticas diferenciadas.

- El niño inadaptado y sus problemas.
- El adolescente inadaptado y su entorno.
- Educación preventiva: Criterios básicos. Actuaciones concretas.
- Educación terapéutica: Criterios básicos. Actuaciones concretas.
- Acción educativa social: En zonas deprimidas, marginadas, etc.
- Técnicas específicas: Modificación de conducta, psicoterapia, etc.
- Equipos y servicios profesionales.

Dinámica del Congreso.

- Ponencias.
- Trabajo de grupos.
- Comunicaciones libres.
- Experiencias, talleres.
- Films, videos.

Idiomas.

Se dispondrá de equipo de traducción simultánea, español/inglés e inglés/español.

Comité Organizador.

A.E.D.E.S. (Asociación Española para la Educación Especial).

Con la colaboración de E.A.S.E. (European Association for Special Education).

Con la adhesión de los países iberoamericanos y la Oficina de Educación Iberoamericana (O.E.I.).

Secretaría e Información.

Organización de Exposiciones y Congresos, S.A. (O.E.C.) Plaza de la Encarnación, 2, 2.º - Madrid-13 (España).

Teléfono: 247 70 42 - 241 87 35 - Télex: 49515 PMHM E.

Normas para admisión de resúmenes.

- Fecha límite: 15 de enero de 1984.
- Idiomas: Español e Inglés.
- Extensión: Máximo 200 palabras incluyendo Título, Autor/es, Institución/es y definición clara del objeto de

estudio, metodología, resultados y conclusiones.

—Escrito a máquina, con tres fotocopias en el modelo que se acompaña, a un espacio y medio, evitando correcciones. Destáquense en Mayúsculas aquellos datos o cuestiones que se deseen evidenciar.

—Será requisito inexcusable para la aceptación del resumen haber hecho efectiva la inscripción.

—Remitirlos al Secretario del Congreso: D. Angel P. Ponce de León, Organización de Exposiciones y Congresos, S.A. - Plaza de la Encarnación, 2, 2.º Madrid-13 (España).

Queridos colegas:

Desde 1972 la Asociación Española para la Educación Especial (A.E.D.E.S.) viene ocupándose de impulsar el estudio e investigación en las diferentes áreas de la Educación Especial, mediante la realización sistemática de Seminarios, Congresos, Conferencias, etc. Dentro de este programa, nuestra Asociación convoca este Congreso Internacional, en estrecha colaboración con la European Association for Special Education (E.A.S.E.) y la adhesión de la Oficina de Educación Iberoamericana (O.E.I.) y Países de Lengua Hispánica:

Su objetivo es buscar respuestas, desde el área educativa, a los problemas de los desajustes sociales, carencias y alteraciones de la conducta en la infancia y adolescencia, que se originan en la sociedad de hoy.

Pretendemos, como organizadores, que el Congreso sirva para estimular la atención internacional hacia la grave problemática humana y social que la inadaptación plantea, y esperamos alcanzar en sus sesiones de trabajo, soluciones operativas de prevención y terapia a favor de quienes se encuentran en situación de riesgo de inadaptación.

Vuestra asistencia y vuestras aportaciones serán lo que en definitiva ha de dar valor a nuestro propósito.

En nombre del Comité Ejecutivo os invito cordialmente a participar.

Por el Comité Ejecutivo:
MARIA SORIANO
Presidente



JUAN LUIS MARROQUIN

EDITORIAL

Cada vez que tenemos que redactar un editorial para "Faro del Silencio", tanto Pinedo como yo, procuramos que sea el exponente de la opinión de los silentes, no sólo de los que militan en las filas de la reciente Confederación Nacional, sino de todos los sordomudos y sordohablantes en general.

Todos, por igual, tenemos problemas comunes que precisamos resolver mediante una completa solidaridad y compenetración entre unos y otros.

Machaconamente venimos insistiendo tenazmente, durante muchos años en las ventajas de toda índole que la agrupación en las filas del Organismo Nacional de los Sordos de todas las Federaciones regionales y de las sociedades que las componen, sin ninguna excepción, por ser la única posibilidad, la verdadera, que tenemos los privados del sentido del oído para alcanzar la ansiada meta de nuestros anhelos de completa redención tan felizmente iniciados a partir de nuestro primer Congreso Nacional; sólo así, de esa manera, es preciso que todos lo comprendan, seremos comprendidos, educados e incorporados, sin ninguna clase de discriminación a la vida activa del trabajo y la educación en igualdad de derechos y deberes que los oyentes.

Frecuentemente, los dirigentes responsables, hacen un balance de las realizaciones logradas, que, en el momento actual, son importantísimas, y altamente positivas, según lo vamos comprobando en los certámenes de la Semana de Teatro para Sordos, las exposiciones de arte, etc.

Si bien se miran y comparan con las situaciones anteriores a la puesta en marcha de nuestra Federación, ahora Confederación.

De nuestra Escuela de Formación Profesional ya disuelta por falta de medios técnicos y económicos, que podrán ser remediados en el futuro, han salido muchos jóvenes sordomudos perfectamente capacitados en un oficio digno, ocupando puestos directivos algunos de ellos en sus respectivas sociedades, gracias, también, a la educación cultural que les impartimos con la profesional, continuando esta última muy acrecentada en la actualidad.

El gran prestigio conseguido por nuestra cooperación con la Federación Mundial de los Sordos y los frecuentes contactos con las más calificadas organizaciones de sordos del mundo nos ha dado la experiencia necesaria para enfocar nuestros problemas y orientar a los poderes públicos en la justa y eficaz solución; la multiplicación de sociedades que son fundadas continuamente, la consolidación y engrandecimiento de las antiguas y el contacto continuo con las autoridades de la nación para estimular en una continua ayuda a todas nuestras positivas actividades, son el continuo quehacer en que estamos comprometidos.

Mantengamos la paciencia, la serenidad, la confianza y la esperanza para que no se pierda el esfuerzo y el entusiasmo que nunca nos ha abandonado a los viejos dirigentes, que han hecho posible estas realidades que ofrecemos a los sordomudos y a los sordos. Que queramos llegar a los que nos sucedan, para que continúen acrecentándolas... y todo lo expuesto radique en la voluntad de cumplir los postulados y no desmayar en la empresa.

VI SEMANA NACIONAL DE TEATRO DE SORDOS

ASI VIO "DOPIN" LA VI SEMANA DE TEATRO



ASOCIACION DE SORDOS. MADRID

"Mariana Pineda"

de García Lorca

OCTUBRE

10

LUNES

A. C. DE SORDOS DE VALLADOLID

"Los Comuneros"

de A. Diosdado

OCTUBRE

11

MARTES

La Semana comienza (el lunes y el martes no suelen ser buenos días, es lógico que el jurado recuerde más lo reciente) con una obra, teatro puro, de gran calidad. La dirección es extraordinaria y ha resuelto muchos problemas con ingenio; la proyección de las ejecuciones en el fondo iluminado, la tira de la cuerda, etc., son excelentes. Pero la obra en conjunto presenta un reparto muy descompensado, con una baja evidente de los actores ya veteranos principales. (¿No hay en la A. C. vallisoletana savia nueva de actores?), con la única novedad de Carlos José Ruiz Méndez, muy gran actor, pero aún sin acabar de hacer, un vestuario que se nos antoja un tanto modesto y la dificul-

tad de comprensión por el público de la mezcla en la acción del "muchacho" (Carlos I), sin quedar bien claro que el rey recuerda sus primeros tiempos, cosa que debió conseguirse con un mejor juego de luces y con una explicación previa a la obra, más detallada.

Como la A. C. de Valladolid es ya veterana y experta, como sus ideas y la capacidad de su dirección no tienen nada que envidiar, es hora de exigirles más. Hay que formar urgentemente nuevos actores y hay que gastar —¡ay!— un poquito más.

De cualquier forma, fue teatro y teatro puro. Como lo fueron "Hamlet" y "El zoo de cristal". Por tanto me gustó pero... esperaba más.

Séame perdonada mi admiración de siempre ante la dirección de Pedro Lázaro Contreras. Soy de la opinión de que las ideas de este muchacho son geniales y revolucionarias y que a tener el equipo y los medios de CERECUSOR, pongamos por ejemplo, su triunfo sería rotundo. En sus manos "Mariana Pineda" cobra vida propia, los actores dan el máximo rendimiento, sin fallos, y confirmación de la extraordinaria María Antonia Antón, que por su juventud y como en el caso anterior de Carlos José Ruiz, el vallisoletano, aún debe mejorar mucho.

La dirección —insisto— convierte los versos en escenas en los laterales del escenario y presenta un coro lógico con la obra.

Unicamente las logradas escenas de la corrida de toros, un poquitín largas —¿otra vez, Pedro?— y con un simbolismo que el público no comprende.

La obra mantiene la atención con un ritmo creciente y fue para mi gusto una posible triunfadora de la Semana. Una magnífica representación y una dirección genial.



OCTUBRE

12

MIÉRCOLES

AS. VALENCIANA DE SORDOMUDOS

"El Zoo de Cristal"

de Tennessee Williams

Debut. ¡Y qué debut! de una Asociación en nuestra Semana de Teatro (obtendría el premio de la CNSE a la mejor Asociación novel). Nuevamente teatro puro, sin afectismo alguno, todo bien hecho, todo teatro. Quizá esta obra presenta el cuadro de actores de nivel más idéntico, sin desmerecer ninguno. Amparo A. García está centrada en su papel, "Tom" (Juan Carlos Gil) es para mí un descubrimiento de un gran actor, y "Jim" (Francisco Martínez) totalmente impecable.

Párrafo aparte para "Laura" (Inmaculada Pía), que me hizo sufrir toda la semana pensando que el jurado, impresionado por otros papeles de mayor lucimiento, no repararía en su difícil sencillez y en su colosal hacer; por fortuna no fue así e Inmaculada obtendría un merecidísimo premio.

¿La dirección? Más que brillante, sin fallo alguno, moviendo a los actores con total acierto. ¿Un pero? Uno sólo: El nivel del público sordo no permite, por desgracia, parlamentos, diálogos tan largos, es preciso cortar más el texto, simplificando un poco y esto no es defecto de la dirección sino del público a que va destinado. Si lo comprendéis pronto así... es resto lo tenéis ya por añadidura. ¡Bravo!



Lamentamos no poder incluir fotografías de la representación de A. C. de Valladolid ya que fueron hechas por fotógrafo distinto y al cierre de este número no obran en nuestro poder.

VI SEMANA NACIONAL DE TEATRO DE SORDOS

OCTUBRE

13

JUEVES

CERECUSOR DE BARCELONA

"Hamlet"

de W. Shakespeare

Este es teatro sin concesiones. Esto es un grupo de actores geniales entre quienes Francisco Javier Alvarez en "Hamlet" está... a nivel de un profesional, de un Sir Laurence Olivier... Qué Hamlet! ¡Qué expresión! Sus ojos hablan tanto o más que sus manos y ante una interpretación así uno siente el orgullo de ser sordo.

Segimón, natural como siempre. Frigola con difícil sencillez. Consuelo con expresión colosal. ¡Una maravilla! ¿Y Ofelia? Debut triunfal de Mercedes Frigola, de quien pienso que se puede sacar y obtener mucho más aún. Decoración excelente. CERECUSOR se ríe de todos al no jugar ahora con efectos escénicos, prescindir de alardes espectaculares y siendo maestro en ellos, demuestra ahora ser **el mejor**, en el teatro puro, desnudo, en el **auténtico teatro...**

Hay que descubrirse sin excusa alguna ante la genial escena del río ahogando a Ofelia. Hay que ver en J. Boronat, al director capaz y serio, el actor extraordinario, el "mimo" genial... Triunfo justo, justísimo. ¿Un reparo? Sólo uno, la escenografía de las apariciones de la máscara, del padre de Hamlet me pareció lo único a bajo nivel de la obra.

Ah... y "El sepulturero" Francisco López, un actor que —y es curioso— sin ser joven, progresa cada día...



Fotos de la A. Valenciana de Sordomudos: "El Zoo de Cristal".



Fotografías de "Hamlet" interpretada por Cerecutor, de Barcelona.

OCTUBRE

14

VIERNES

ASOCIACION DE SORDOS DE VIGO

"Amor de don Perlimplin con Belisa en el jardín"

de García Lorca



La novatada, pero... ¿Habíais presenciado alguna Semana, antes de participar? Creo que no, y éste fue vuestro error. El texto no puede recitarse exactamente del libro, sin saber lo que se dice, de memoria, sin expresión en los actores...

La buena voluntad de todos, el trabajo así mayor incluso, de la dirección, se pierden sin que iluminación, puesta en escena y vestuario puedan influir ya...

No nos gustó la caracterización de Andrés Olivares Mozo, que se le ve joven, cuando en la obra debe ser un viejo.

Nuestros ánimos a Vigo. Ahora que sabéis lo que es y cómo es la Semana, hay que volver a insistir y demostrar lo que sin duda tenéis dentro. ¡Os esperamos!



BOLETIN DE PEDIDO

D. _____, con domicilio en _____ calle _____

n.º _____ provincia _____, desea recibir _____ ejemplares del libro

DICCIONARIO MIMICO ESPAÑOL, del que es autor D. Félix-Jesús Pinedo Peydró al precio de 1.200 pesetas (16\$) ejemplar.

Firma

Enviar a: Confederación Nacional de Sordos de España
Fuencarral, 58, 2.º MADRID-4

OCTUBRE

15

SABADO

CENTRO ALTATORRE DE MADRID

"Anillos para una dama"

de Antonio Gala

Para mí (es un criterio personal), la mejor obra de cuantas ha presentado el Centro en otras Semanas. La adaptación es extraordinaria, con el juego de lo clásico y lo moderno, la escenografía y decoración preciosas, y la dirección es también de las mejores de la Semana. Un reparto colosal en los protagonistas y un poquito menos en los actores secundarios. José Carlos Ferrer (Obispo) deja una interpretación que se recordará muchos años, y Margarita Navas confirma por tercera vez consecutiva, ser la mejor actriz sorda de España... y muchos países más.

(Margarita se va a Málaga. El Centro Altatorre ha de buscar el re-

levo, y la A. S. de Málaga, si participa, tendrá asegurado el premio a la mejor actriz "per saecula saeculorum".)

Fue seria candidata al triunfo, ya que entusiasmó en muchos momentos. José Manuel y María Jesús Serna, muy bien, sorprendente Carmen González, en franco progreso, y acertada María Joaquina Peces. De momento el Centro Altatorre mantiene su puesto ante CERECU-

SOR. ¡Ojalá participéis en la próxima! ¿Lo único que me acabó de convencer? El número del "rugby", escenas que sin embargo, conste, gustaron mucho a otros espectadores y naturalmente puedo equivocarme. Ahora, se trata de demostrar que sabéis también hacer teatro serio, como CERECUSOR y la A. S. Valenciana. Y desde luego, sois capaces, pues parece que ahora así gusta al jurado...



MADRID, 10 AL 16 DE OCTUBRE DE 1983

LA PENA DE UNA SEMANA DE TEATRO

CARTA ABIERTA,
AL MINISTERIO DE CULTURA,
INSTITUTO DE LA JUVENTUD,
DIRECCION GENERAL DE TEATRO
Y... "A QUIEN CORRESPONDA"

Somos —no muchos—, quizá unos cien mil sordos en España. Dios no nos dio el oído o nos quitó la voz, y entendimos su decisión allá en sus designios inescrutables, como prueba para hacernos más hombres —o más mujeres—, con nuestra dignidad humana.

Somos españoles con un rey (a quien amamos) y una Constitución (que votamos y respetamos). Nuestro no oír no nos sirve de excusa para contribuir al erario público ni nos da ventaja alguna en la vida para encontrar un puesto de trabajo, que no es favor sino que nos lo da (?) la ley o para tener facilidades de comunicación. Raramente, mejor dicho, nunca, se nos consulta para las leyes que nos afecten, ni para el sistema de educación y enseñanza que a los niños sordos conviene, ni para mil cosas más.

La prensa, la televisión —nos han quitado "Hablamos" y nos han puesto en su lugar una "charlotada"—, nos ignoran como no sea para destacar de vez en vez, la noticia risible, el detalle morboso y provocar la risa o la lágrima fácil, con nuestra sordera, con nuestro gesticular mímico...

Somos más de 70 Asociaciones en toda España, que confían y se solidarizan con su Confederación en el propósito decidido y firme de hacer llegar la cultura al sordo, de convertirle en un ser útil a su Patria, e integrarle en una sociedad, que —perdón— se nos antoja bastante hostil.

Acabamos de volver del Congreso Mundial de Palermo (Italia), donde fuimos, sí, *los mejores del mundo*. Obtuvimos triunfos en Brno (Checoslovaquia) en otro certamen, copamos todos los premios en el Festival de Cine y Fotografía de Primorsko (Bulgaria)...

Año tras año, y van ya seis, al precio caro de muchos sacrificios y trabajos, venimos sosteniendo contra viento y marea, la continuidad de una Semana Nacional de Teatro, donde se representaron obras de los más famosos autores clásicos y modernos de España y del extranjero (y traducirlas al lenguaje oral, que conste, por si alguien lo ignora).

Nos ignora la prensa, la radio, la TV: No nos importa. Las subvenciones económicas son cada año menores: Nos importa, pero no se trata ahora de eso.

Se trata... de que con ilusión y con orgullo (de sordos... pero de españoles, de minusválidos sensoriales, pero de seres humanos en superación) preparamos unas invitaciones, las unimos un "Saluda" y un programa, les reservamos nuestras mejores butacas y les esperamos. En vano. Totalmente en vano.

Comprendemos que España no tenga dinero para las subvenciones que pedimos. Podemos comprender el déficit económico de nuestra Patria. Pero creíamos —perdón por habernos equivocado—, que tenía en cambio el "superávit" del corazón de los españoles, que al venir a ver nuestra "Semana", nos darían así la más importante de las ayudas, lo que más necesitamos, la fe y el cariño del "normal", al minusválido en superación.

Es cierto que vinieron en cambio hermanos nuestros de Italia, Dinamarca, etc. Pero faltaron ustedes. La invitación debe estar perdida en el fondo de algún cajón o fue ya a su papellera hasta quedar "silenciosa y cubierta de polvo", que diría Bécquer.



S. A. R. Don Alfonso de Borbón no faltó. Y los sordos le demostraron ese cariño y gratitud que don Alfonso bien conoce.

Sólo una persona, sólo S. A. R. don Alfonso de Borbón, vino a vernos, sin que se le cayeran sus anillos. E incluso irá a Granada a inaugurar nuestro próximo Certamen Nacional de Danzas.

Ya sabemos, sí, que estamos en Castilla, "que hace sus héroes y los gasta". Ya sabemos que la vida es así. Pero seguiremos esperando otra ocasión.

Esta fue, sólo ésta, la única pena de nuestra VI Semana de Teatro para Sordos.

FELIX-JESUS PINEDO PEYDRO
Presidente de la Confederación
Nac. de Sordos

RESULTADOS DEFINITIVOS

- Gran premio de la VI Semana Nacional de Teatro:
CERECUSOR, de Barcelona.
Obra: "Hamlet", de W. Shakespeare.
- Segunda mejor obra:
Centro Altatorre, de Madrid.
Obra: "Anillos para una dama", de A. Gala.
- Mejor actriz principal:
Margarita Navas (Centro Altatorre, de Madrid).
- Mejor actor principal:
Francisco Javier Alvarez Reyes (CERECUSOR, de Barcelona).
- Mejor actriz secundaria:
Inmaculada Pía (Asociación de Sordos de Valencia).
Mercedes Frigola (CERECUSOR, de Barcelona).

COMPOSICION DEL JURADO

Presidente: Doña Rosa Portillo Dueñas (sin voto).
Miembros sordos: Doña Anna Folchi (Teatro de Sordomudos de Palermo, Italia), doña Annegrethe Pedersen (Doves Teater, Dinamarca), don Francisco Javier Quereda Sánchez (Cartagena), doña Cristina Sariago Alvarez (Oviedo), doña Carmen Igal Martínez (Navarra), don Miguel Angel Sánchez Conde (Santander).
Miembro oyente: Doña Charo Astiaso Palacio (eminente profesora de actividades teatrales).

- Mejor actor secundario:
José Carlos Ferrer (Centro Altatorre, de Madrid).
- Mejor adaptación y dirección:
José Boronat (CERECUSOR, de Barcelona).
- Mejor Asociación novel:
Asociación Valenciana de Sordomudos.
- Trofeo "Pinedo Peydró" a los valores humanos:
Carmen Igal Martínez.

Recompensa de la CNSE a D. José Boronat y a D. Pedro Lázaro

El acto final de la VI Semana de Teatro, que tuvo lugar en el abarrotado salón de actos del Colegio de la Purísima, de Madrid, comenzó con unas palabras del presidente de la C.N.S.E. para agradecer la magnífica y valiosa aportación de dos sordos, dos directivos de grupos de teatro, que con sus trabajos ha aportado tanto a los éxitos logrados por la C.N.S.E. en sus salidas al extranjero.

Se trata de don José Boronat, afiliado a CERECUSOR, de Barcelona, y don Pedro Lázaro Contreras, de la A. S. de Madrid.

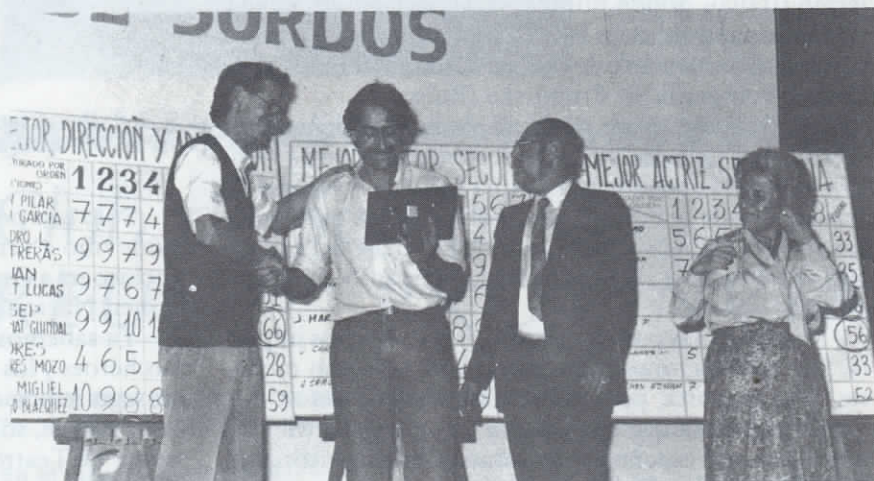
Bajo la dirección del primero, España participó por vez primera en un Certamen de Teatro a nivel internacional. Fue en 1981, en Brno (Checoslovaquia), con la obra "El gran teatro del mundo".

En fecha aún reciente—julio de este año—, el grupo de teatro que nos representó en Palermo (compuesto por una mayoría de actores de la A. S. de Madrid y otros

dos del Centro Altatorre) había estado dirigido por don Pedro Lázaro Contreras, y decimos "había" porque a la hora de emprender el viaje, Pedro Lázaro no pudo integrarse en él, debido a cuestio-

nes laborales que no se pudieron solucionar.

A ambos, la C.N.S.E, agradecida, les rindió homenaje y les hizo entrega de sendas placas como testimonio de ello.



José Boronat, de CERECUSOR, muestra su orgullo al recibir el galardón logrado por su entidad y que luego sería doble pues junto al del Gran Premio de la Semana, él obtuvo el de la mejor dirección.

MADRID, 10 AL 16 DE OCTUBRE DE 1983

ACTO DE CLAUSURA



Los miembros sordos del jurado, de izquierda a derecha, Miguel Angel Sánchez (Santander), Annegrethe Pederssen (Dinamarca), Ana Folchí (Italia), Carmen Igal (Pamplona), Cristina Sariago (Oviedo) y Francisco Javier Quereda (Cartagena).



En el momento cumbre. Los paneles con las puntuaciones dan ya los resultados, Rosita hace las últimas comprobaciones.



El "obispo" José Carlos Ferrer, mejor actor secundario.



Nuestro Presidente en el momento de declarar clausurada la VI Semana anuncia ya la celebración de la VII, el año próximo.



Rosita Portillo, Vicepresidenta de nuestra CNSE y Presidenta del Jurado, explica cómo se va a proceder para conocer el fallo del jurado.



Margarita Navas cosecha un triunfo más. Aquí recibe la felicitación de nuestro Presidente y el Trofeo a la mejor actriz principal.



Margarita Navas, en un simpático gesto, saluda al público que la aclama.

VI SEMANA NACIONAL DE TEATRO DE SORDOS



Francisco Javier Alvarez Reyes, de blanco, recibe su trofeo como mejor actor principal.



Mercedes Frigola (a la izquierda) e Inmaculada Pía (a la derecha) comparten el premio a la mejor actriz secundaria.



Amparo Angeles García, Presidenta de la Asociación de Valencia, recibe la placa a la mejor Asociación novel.



Sigue la entrega de recuerdos a los miembros del jurado.



Marisol Serna, ha recibido el premio a la segunda mejor obra, que obtuvo el Centro Altatorre.



Los miembros del jurado, tras entregar los sobres con su veredicto, fueron obsequiados con un recuerdo.

GRAN PREMIO a la OBRA										MEJOR DIRECCION Y ADAPTACION									
JURADO POR SORDOS										JURADO POR SORDOS									
ASOCIACIONES	1	2	3	4	5	6	7	8	PUNTAJE	ASOCIACIONES	1	2	3	4	5	6	7	8	PUNTAJE
Asoc. Cat. de Sordos de VALLADOLID	7	6	7	-	3	5	6	7	34 ⁵	M ^{ra} PILAR PABLO GARCIA	7	7	7	4	4	6	6	5	41 ⁵
As. de Sordomudos de MADRID	9	8	8	8	9	9	8		59	PEDRO L. CONTRERAS	9	9	7	9	8	8	8		58
As. VALENCIANA de Sordomudos	10	8	6	6	9	6	7		52	JUAN CANET LUCAS	9	7	6	7	8	7	7		51
CERECILLOS de BARCELONA	9	9	10	9	9	10	10		66	JOSÉTA VORHANT GUILLER	9	9	10	10	8	10	10		66
As. de Sordomudos de VIGO	4	6	4	5	5	3	4		31	ATENCIA CLAYTON	6	5	-	6	3	4			28
Com. Alt. de Sordos de MADRID	9	9	7	9	9	8	10		61	LEON MIGUEL GILGILLO RACQUEZ	8	8	8	9	7				59

Paneles con la puntuación definitiva.



El Teatro del Colegio de la Sagrada Familia de Madrid, en uno de los días de la Semana ofrecía esta imagen abarrotada.

ENTREVISTA A DOS GENTILES VISITANTES

En un descanso, durante la Semana, tuvimos ocasión de hacer unas preguntas a los dos miembros extranjeros del jurado: Anna Folchi y Annegrethe Pedersen. Con su gentil amabilidad, nos respondieron a ellas. He aquí sus respuestas.

ANNA FOLCHI



ANNEGRETHER PEDERSEN



Anna Folchi

—¿Qué significa para ti asistir como miembro del jurado de esta Semana de Teatro de Sordos de España?

—Para mí, asistir como miembro del jurado es más importante que hacerlo como espectador, porque tengo la responsabilidad de juzgar sobre los actores y de centrar mi atención sin un asomo de distracción.

—¿Qué opina respecto al teatro como medio de llevar la cultura al sordo?

—La cultura teatral del sordo (español) es amplia respecto a los sordos de otras naciones.

—¿Qué piensa de la organización de una Semana de Teatro como la española?

—La organización de una semana teatral como la española es estupenda y no tengo palabras para expresarlo. Para mí es España el país más activo del mundo; quisiera que en todos se hiciera como aquí.

—¿Has tenido dificultad en la comprensión de alguna obra representada?

—No he tenido ninguna dificultad en la comprensión puesto que pronto me he dado cuenta de que el mímico español y la lengua española son muy parecidas a las de Italia.

—Al margen de tu opinión como miembro del jurado, ¿qué obra de las que tú has visto te ha gustado más? ¿Y por qué?

—Como miembro del jurado no puedo decir cuál de las obras me ha gustado más, pues todas han sido bellas e interesantes. Además, todas las actuaciones, todos los movimientos, la expresión... han sido muy diversas y por ello no puedo elegir la mejor representación.

—¿Crees tú que los grupos de teatro de la Confederación Española tienen condiciones para competir a nivel internacional?

—Para mí, los grupos de teatro de la Confederación Española pueden llegar a nivel internacional, con la sola salvedad de que deben esforzarse más en hacer más claro y comprensible el lenguaje mímico para todos los sordos del mundo.

Annegrethe Pedersen

—¿Qué significa para ti asistir como miembro del jurado de esta Semana de Teatro de Sordos de España?

—Para mí, ser miembro del jurado significa experimentar (conocer) la Semana Nacional de Teatro y la cultura española.

—¿Qué opinas respecto al teatro como medio de llevar la cultura al sordo?

—Es un buen medio de transferir la cultura al sordo, especialmente la historia.

—¿Qué piensas de la organización de una Semana de Teatro como la española?

—Las competiciones. No es fácil juzgar las obras. La razón es los diferentes manuscritos.

—¿Has tenido dificultad en la comprensión de alguna obra representada?

—Una vez conocido el argumento de las seis obras, no hay problemas, pero una de las obras que encontré alguna dificultad para entender fue "Amor de D. Perlimplín con Belisa en su jardín", de Vigo.

—Al margen de tu opinión como miembro del jurado, ¿qué obra de las que tú has visto te ha gustado más? ¿Y por qué?

—Las obras históricas como "Los Comuneros", "Mariana Pineda", "Anillos para una dama" y "Hamlet", porque la historia es una de mis aficiones. Los intérpretes empleaban un real lenguaje de los signos, no traducían palabra por palabra.

—¿Crees tú que los grupos de teatro de la Confederación Española tienen condiciones para competir a nivel internacional?

—Sí, si utilizan un lenguaje de signos internacional y visual.

Así vio la Semana Nacional de Teatro D. Manuel García Govantes, Presidente del Centro Altatorre de Madrid.

Ya finalizó la "VI Semana Nacional de Teatro de Sordos de Madrid", pero no ha muerto... sigue y seguirá, muchos años porque es muy positivo para la cultura de todos los sordos de España.

No me pierdo nada en todas las Semanas de Teatro, cada año se nota mucho el avance mejorando cada vez más, para los directores, los actores y decoradores.

El primer día, la **Asociación de Valladolid de Sordos**, con la obra "Los Comuneros", sorprendió a todos los espectadores y se ve que los actores y la directora han querido plasmar en la obra una idea muy moderna y original, su mímica muy clara, como siempre, especialmente la directora, Pilar Pardo, que es una persona fantástica y se esfuerza en mejorar a todos sus actores. Su obra me gustó mucho. ¡Bravo!

Asociación de Sordomudos de Madrid. "Mariana Pineda". La obra fue estupenda, los actores trabajaron con mucha ligereza y facilidad, cada uno en su papel, y especialmente la actriz María Antonia Antón Guijarro, que interpretó su papel con mucha seguridad, siendo especialmente rápida en responder. Posiblemente algún día será una de las mejores actrices sordas de España. Su actuación me gustó mucho. ¡Felicidades!

Asociación Valenciana de Sordos. "El zoo de cristal". No esperábamos que en esta obra con la que la Asociación Valenciana se representa por primera vez, los actores trabajaran tan bien, llevando la conversación y el diálogo sin ningún fallo, aunque creo que una parte del público se cansó al final, como nos ocurrió a nosotros en la "III Semana de Teatro", en Granada, ya que también tuvimos una obra con mucho diálogo, donde nadie nos animó a continuar, aunque "El zoo de cristal" es buena o buenísima. La obra me gustó mucho y admiro a todos, a todos los actores, especialmente a Inmaculada Pía Oviedo, que hizo su papel perfectamente. Se mereció el premio a la mejor segunda actriz... ¡Bravo! Espero que la próxima vez sea mejor, este es mi deseo.

CERECUSOR, de Barcelona. "Hamlet". Su obra es fantástica, los actores y decorados son estupendos, especialmente digna de admiración consuelo Recober "La reina de Dinamarca", que es una actriz estupenda, su papel es perfecto, creo que es la obra de la Organización CERECUSOR mejor de toda su vida, porque es la más perfecta, hasta la mímica muy clara, entendiéndola todos los sordos de España. ¡Erihorabuena! Su buen director se mereció el premio a la mejor obra de este año.

.../...

LA ORGANIZACION

Que el Centro Altatorre, de Madrid es una Asociación pequeña por el número de sus socios pero grande culturalmente por sus jóvenes, todos lo sabemos. Su presidente, Manolo Govantes, ha conseguido remozar el local social e impulsar la cultura entre los socios, con la colaboración inquieta de José Carlos Ferrer y quienes le secundan. Con un 60 por 100 del presupuesto del año pasado no es tan fácil organizar y que no se note apenas esta mengua de los recursos económicos. El entusiasmo, trabajo y buena voluntad del Centro Altatorre ha obtenido un éxito digno de destacar. La VII Semana, como todos sabemos, se celebrará el año próximo en Barcelona. La Sociedad de Socorros Mutuos que preside don Angel Calafell, es una garantía de que las cosas estarán bien hechas.

Las nuevas bases para la Semana, aprobadas estos días en Madrid, no deben de preocupar a las Asociaciones con escasos medios: la C.N.S.E. estudia las fórmulas para que las ayudas garanticen la continuidad.

EL JURADO DE LA VI SEMANA

Si todos los jurados anteriores han sido siempre imparciales, aunque con mayor o menor acierto, no ha dejado de sorprendernos que el jurado de esta última Semana haya dado un veredicto, más bien culto, y prefiriendo siempre el teatro auténtico, sin oropel.

Claro que nada impide que el próximo jurado vuelva a inclinarse (como en alguna ocasión anterior) por impresiones más "espectaculares", por así decirlo. Cada jurado tiene su criterio. Pero es curioso que la superioridad de CERECUSOR, de Barcelona, no parece resultar nunca afectada con cual-

quier tipo de jurado. La conclusión es fácil: ellos son los mejores...

¡Ah!, nuestra gratitud a las señoritas Annegrethe Pederesen (Teatro de Sordos de Dinamarca) y Anna Folchi (Teatro de Sordos de Palermo, Italia), que contribuyeron con su trabajo y gentil simpatía a este "jurado culto" de nuestra VI Semana.

ASU Y CERECUSOR ESTAN EN TODO

Por mero olvido, no destacamos en "Faro del Silencio" de la V Semana una innovación debida a ASU, y que al referirse en la VI Semana, ahora con otros catalanes también, CERECUSOR nos llama la atención, pues debe servir de ejemplo a los participantes.

Se trata del hecho de alquilar una furgoneta donde se transporte el decorado, vestuario, etc., de forma independiente.

Como en el caso de facilitar programas de mano con las fotografías de los actores para su cómoda identificación por el público, que fue realizado por primera vez por CERECUSOR y que al fin ha tenido continuadores, esperamos que este nuevo paso sea secundado en beneficio de todos.



Asociación de Sordos de Vigo. "Amor de Don Periplín con Belisa en su jardín". Su obra fue bonita y graciosa, el vestuario lujoso y el decorado completo. Sólo se notó que los actores y el director eran novatos y no tenían experiencia, por lo que cometieron algunos fallos, pero fueron valientes, porque continuaron hasta el final. Lo entendimos todos. Espero que la próxima vez sea mejor. ¡Que sea pronto!

Centro Altatorre de Sordos de Madrid. "Anillos para una dama". La obra fue extraordinaria, desde el primer momento pudimos admirar a la actriz Margarita Navas Sánchez, que supo representar su papel con firmeza y personalidad. Lo hacía a las mil maravillas. La obra, genialmente adaptada por nuestra amiga Mary Sol Serna y dirigida por Luis Miguel Gallego, a quien nadie quiere cambiar, que supo plasmar en la obra su propio estilo de siempre. ¡Enhorabuena! por el segundo lugar conseguido por la obra.

Los jurados fueron justos y cultos. Gracias por la buena colaboración que han tenido con nosotros los participantes en la "VI Semana Nacional de Teatro de Sordos", y que no olvidaremos nunca.

El Diario "ABC" de Madrid, se hizo así eco de nuestra Semana de Teatro



«Hamlet» para sordos

Una escena de «Hamlet» en interpretación mímica, presentada por el grupo catalán Cerecusor, que obtuvo el premio en la VI Semana Nacional de Teatro para Sordos, organizada en Madrid por la Confederación Nacional de Sordos de España y el Centro Altatorre, de Madrid, triunfador en el certamen del año anterior. Obras de García Lorca, Tennessee Williams, Gala y Ana Diosdado fueron representadas también por este sistema comprensible igualmente para oyentes mediante un sistema de traducción oral. La representación española de la CNSE obtuvo un gran éxito el verano pasado con un montaje de «Romeo y Julieta» en el Congreso Mundial de Sordos, de Palermo (Italia).

El 12 de junio de 1983

33 sordomudos juraron bandera en la Base Aérea Los Llanos en Albacete

Intercambio de recuerdos entre el Ala 14 y las Asociaciones de Sordomudos



Monumento a los caídos, donde depositamos una corona.

Ciento cincuenta reclutas de la Base Aérea Los Llanos, treinta y dos del Escuadrón de Vigilancia Aérea n.º 5 de Aitana y veintiséis del Destacamento de Chinchilla, del segundo reemplazo de 1983, juraron bandera en el Ala 14, así como treinta y tres sordomudos de las Asociaciones de Albacete y Almansa, en un acto castrense al que asistieron alrededor de dos mil personas.

El acto dio comienzo a las once de la mañana, presidido por el coronel jefe del Ala 14, señor Fernández Sequeiros. Asistieron las primeras autoridades civiles y militares de la provincia, destacando la presencia del presidente de Castilla-La Mancha, José Bono; el gobernador civil, José Luis Colado; el fiscal jefe de la Audiencia Territorial, señor Monzón de Aragón; el presidente de la Sala de lo Civil, Valentín Lozano, en representación del titular de la Audiencia; presidente de la Diputación, Juan Francisco Fernández; alcalde de la capital, José Jerez Colino; los parlamentarios Manuel Aguilar Belda, Juan Molina Cabrera y José Alarcón Molina. Entre las autoridades militares, asistieron el gobernador mi-

litar, coronel González Palazón; el coronel jefe de la Maestranza Aérea de Albacete, don Hermenegildo Marín Aráez; el teniente coronel Eguilior, jefe del Escuadrón de Vigilancia Aérea n.º 5 de Aitana, y el teniente coronel Gitart Rodríguez, jefe del Destacamento de Chinchilla, y el comandante de la Guardia Civil, Martín Villalón, en representación del teniente coronel jefe de la Comandancia.

Una vez revistado el conjunto de las fuerzas, integradas por una escuadrilla de honores con gastadores, bandera y banda y la escuadrilla de instrucción, al mando del comandante Jurado Calvo de Mora, comenzó el oficio religioso concelebrado por el capellán mayor Manuel Pérez Calatayud y el del Escuadrón de Vigilancia Aérea n.º 5 de Aitana, José Luis Sánchez Herranz.

NUEVO ESTANDARTE

Tras la misa de campaña, el teniente coronel Cánovas Sarabia, jefe del grupo de personal del Ala 14, tomó jura-

mento a los nuevos soldados y los treinta y tres sordomudos, que tomaban parte en el acto, procediéndose seguidamente al desfile de cada uno de ellos ante la bandera que besaron a su paso.

Hay que destacar que el estandarte del Ala 14 que presidió la ceremonia lucía el nuevo escudo constitucional, siendo éste el primer acto en el que fue utilizado.

A continuación los nuevos soldados y los miembros de las Asociaciones de sordomudos desfilaron de a tres bajo la bandera, simbolizando el hecho de que la Patria acepta su promesa.

Después de ello, el coronel jefe del Ala 14, señor Fernández Sequeiros, pronunció un discurso dirigido fundamentalmente a los que acababan de adquirir un compromiso con España, para terminar el acto con el himno del Ejército del Aire y el desfile de todas las fuerzas participantes en el acto.

Encabezó la marcha dos Blr (tanquetas) de las que está dotada la Unidad y varias piezas de artillería antiaérea, así como una sección de perros-policía del Escuadrón de Seguridad.

Al término del acto de Jura de Bandera, el coronel jefe del Ala 14, hizo entrega a las Asociaciones de sordomudos de Albacete y Almansa de la metopa de la Unidad Aérea, recibiendo a su vez, de ambas Asociaciones una navaja albacetense y una placa conmemorativa del acto.

El coronel Fernández Sequeiros señaló que la Base Aérea Los Llanos ha hecho realidad, con el acto de juramento a la Bandera de treinta y tres sordomudos, el hecho de que la defensa es cosa de todos, demostrando así la integración de las fuerzas armadas con el pueblo y demostrando "la satisfacción del Ala 14, y la honra de que su estandarte haya sido objeto de vuestros besos".

El presidente de la Asociación de sordomudos de Albacete, señor Ramírez Cuenca, mostró el orgullo y la emoción de sus compañeros por este acto, diciendo que con su defecto auditivo "somos aptos para servir a España, y lo hemos demostrado con el compromiso adquirido hoy jurando la Bandera".

en la paz son apreciadas por el pueblo y los ciudadanos, para acabar señalando que España es una nación única, "y

no me equivoco al decir que España es lo único por lo que merece morir y por lo que merece vivir".



Primer acto de homenaje a los caídos, tocando himno de oración.

DISCURSO DEL JEFE DEL ALA 14 DE LA BASE AEREA LOS LLANOS

"Soldados del último llamamiento; compatriotas sordomudos albaceten- ses:

Ante el presidente de la Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha y las autoridades y representantes del pueblo de Albacete, que han tenido a bien honrarnos con su presencia; ante vuestros compañeros de armas; ante vuestros familiares y amigos, acabáis de realizar uno de los actos más serios y trascendentes de vuestras vidas. Acabáis de comprometeros, nada menos que con la garantía de vuestra sangre, en la noble misión de defender a España; de preservar su identidad, su autonomía, su territorio...; de asegurar, en último extremo, el derecho de los españoles a elegir libremente su destino.

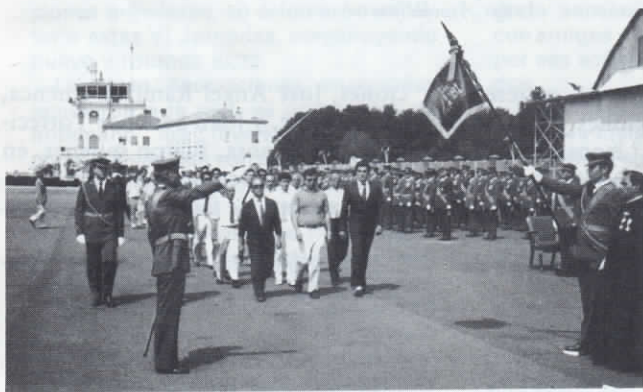
El que vosotros, amigos sordomudos, hayáis querido formalizar tan grave compromiso, sin estar obligados a

ello, uniéndose a nuestra más joven y reciente promoción de soldados, en el solemne acto de su juramento a la Bandera, constituye un gesto de fervor patriótico que nos conmueve profundamente a todos. A pesar de las barreras de silencio que envuelve vuestra intimidad, habéis oído la llamada de la Patria y habéis acudido a alinearos en las filas de los que están dispuestos a defenderla. En nombre de los aquí presentes, representantes en cierto modo de la comunidad nacional, os agradezco el gesto.

Respecto a vosotros, nuevos soldados, son muchas las reflexiones que me gustaría transmitir en esta ocasión, pero me limitaré a una que me llama particularmente la atención por el estímulo que recibe cotidianamente de algunos sectores del entorno socio-cultural que nos rodea. Se refiere a

Aquí nos vemos formados junto a los soldados, a la izquierda un soldado traductor secretario de nuestra Asociación (Juan Pedro Abellán) al fondo vean al público con más de 2.500 personas asistentes a la jura.

Terminó el presidente de Castilla-La Mancha, José Bono, diciendo que un país sólo es civilizado y moderno, cuando las hazañas diarias del Ejército



Pasando fila de a tres.



Entrada del Presidente de la Asociación de Sordomudos de Albacete, desfilando en fila de una, a la derecha el primer personaje de la izquierda el Presidente de Castilla-La Mancha, D. José Bono seguido del Gobernador de Albacete D. José Luis Colado.



Pase de la formación, el Presidente de la Asociación "Virgen de los Llanos, de Albacete, José Angel Ramírez y el Presidente de la Asociación de Sordomudos "Virgen de Belén", de Almansa, Juan Torrecillas y el Vicepresidente de Albacete, Angel Villacusa.



Saludo del Coronel Jefe de la Base Aérea Los Llanos Sr. Fernández Sequeiros a los integrantes de la Asociación de Sordos de Albacete y Almansa que han jurado bandera.

vuestra condición de soldados de España.

Quiero que sepáis y no olvidéis jamás que, por muchos verbalismos que se empeñen en ponerlo en duda, vuestro compromiso de paz, el juramen' a la Bandera no os convierte en guerreros, a la antigua usanza, sino auténticos defensores de la paz; en "pacifistas" hasta tal punto responsables, que para preservar la paz de nuestra nación estáis dispuestos a poner en juego vuestra vida. Porque sabéis muy bien que no hay pueblo que merezca ser libre, si no cuenta con ciudadanos dispuestos a morir por él.

No caigáis, pues, nunca en la trampa de creer que vuestra condición de soldados pueda resultar de alguna manera incompatible con la profesión de la paz. Nada más contrario a la realidad. Lo que ocurre es que desde la perspectiva militar no existe método más eficaz para evitar la guerra que el de hallarse constantemente preparados para hacerle frente.

Por eso, hoy día en que termina vuestro período de instrucción como reclutas para dar comienzo a la fase de servicio como soldados, nada me parece más oportuno que exhortaros a que, cumpláis puntualmente con el deber que a cada uno os espera y que lo hagáis, además, en el marco de la más estricta disciplina militar persuadidos de que sin estos dos requisitos no es concebible la eficacia de los ejércitos y si los ejércitos no son eficaces, difícilmente podrá garantizarse la paz.

No quiero demorar ya por más tiempo los abrazos de vuestros familiares que sin duda os estarán esperan-

do. Recibid todos mi enhorabuena y que el amor a la Patria, que acabáis de simbolizar jurando fidelidad a la Bandera, siga iluminando vuestras conductas como dignos hijos de ella. ¡Viva España! ¡Viva el Rey!

El acto estuvo presidido por el coronel jefe de la Base Aérea Los Llanos, señor Fernández Sequeiros, ante las fuerzas que más tarde participarían en la Jura de Bandera.

Los presidentes de ambas Asocia-



Pase de formación de todas las personas que han jurado bandera de estas dos Asociaciones.

A las diez de la mañana, representantes de las Asociaciones de sordomudos Virgen de los Llanos, de Albacete, y Virgen de Belén, de Almansa, ofrendaron una corona de flores a los caídos del Ejército del Aire, ante el monolito que se erige en el Ala 14 de Albacete.

ciones, José Angel Ramírez Cuenca, de Albacete, y Juan Sánchez Torrecillas, de Almansa, fueron quienes, en nombre de sus compañeros depositaron la corona de flores ante el monumento.

Terminó la ceremonia con el toque de oración.

Reportaje aparecido en "LA VOZ DE ALBACETE" el 13 de junio de 1983



nosotros y la religión



P. AGUSTIN YANES VALER

DIOS

Empecemos por el principio: DIOS.

¿Quién es Dios?

Dios es el Ser Superior.

Dios es el Creador de todas las cosas. Todo empezó en Dios y terminará en Dios.

Dios es el Padre que está en los Cielos.

Dios es Santo. Todopoderoso. Sabio...

Dios... es AMOR.

Millones y millones de personas de todas las razas, de todos los pueblos, de todos los niveles sociales creen en Dios, piensan en Dios. Aman a Dios.

Pero todas esas personas no llaman a Dios con el mismo nombre.

Los cristianos le llamamos Padre Dios. Los musulmanes le llaman Alá; los judíos le llaman Yavé. Pueden llamar a Dios con nombres diferentes; pero es el mismo Dios: el Ser Superior que todos adoramos y reconocemos como el primero en todo, el mayor en todo, el Absoluto: DIOS.

Para nosotros, los cristianos, Dios es un Padre que nos ama, nos dio la vida, nos cuida, nos dio todas las cosas para nuestra felicidad.

Los hombres antiguos tenían miedo a Dios, tenían miedo que Dios les castigase. Ellos pensaban en un Dios fuerte, grande, que castigaba los fallos nuestros con mano dura. Nunca pensaron en un Dios bueno, amable, cariñoso como una madre.

Cuando vino Jesucristo, el Hijo de Dios, que el Padre envió al mundo para enseñarnos cómo era el Padre, y darnos el perdón de nuestros pecados, Jesucristo nos enseñó, nos reveló cómo era Dios.

La sorpresa más grande fue saber que Dios es nuestro Padre, que nos ama más que nuestros padres y madres.

También fue muy importante comprender que no debemos tener miedo a Dios, porque El nos ama y quie-

re perdonarnos. A Dios respeto, sí; pero miedo, nada; siempre Amor.

Es muy difícil saber bien, es imposible comprender totalmente claro cómo es Dios.

Dios es infinito, inmenso, muy grande, y nosotros somos muy pequeños, chiquitos, pobres criaturas, poca cosa para poder comprender totalmente a Dios.

Dios es espíritu puro, y el espíritu es invisible, no se puede ver.

Dios no se puede ver; pero sí hay Dios.

Igual que el aire no se puede ver; pero sí hay, existe el aire.

Lo mismo que el amor no se puede ver; pero sí hay amor.

A Dios no podemos verlo; pero sí podemos ver, contemplar las cosas maravillosas que hizo Dios. Toda la obra de la Creación.

El aire no se puede ver; pero vemos que el aire mueve los árboles. El movimiento de los árboles y de las cosas es causado por el aire, es obra del aire.

El amor no se puede ver; pero vemos los trabajos, los sacrificios que hace una madre, que hacen los que aman.

Esos sacrificios son la prueba de que hay amor.

Nosotros tenemos muchas pruebas de que hay Dios. Pero la prueba más grande que tenemos millones y millones de personas de que existe Dios, es una seguridad grande y fuerte en nuestros corazones.

Esa conciencia segura nos ayuda a decir con gozo y alegría:

Yo no le veo, yo no lo comprendo bien; pero yo sé, yo siento que Dios existe.

Hay Dios, YO CREO EN DIOS.

AGUSTIN YANES

VIDEOCASSETTES CULTURALES • C.N.S.E.
(SISTEMA BETAMAX)

Pedidos a Confederación Nacional de Sordos de España
Fuencarral, 58, 2.º - MADRID-4

Catálogo General Octubre 1983



VIDEOCASSETTES CULTURALES

**Sistema
Betamax**

CASSETTES TOTALMENTE TERMINADAS

Núm.	Título	Autor	Conferenciante	Coloquio	Duración	Argumento (sinopsis)
1	"Asamblea FNSE 82"	—	—	NO	93'	
2	"Cuentos de la Alhambra"	W. Irving	F. J. Pinedo	SI	93'	Fantasia oriental con un monumento orgullo de España.
3	"Masada"	E. K. Grann	F. J. Pinedo	SI	97'	Una historia de romanos y judíos a la muerte de Cristo.
4	"Los bufones de Dios"	Morris West	F. J. Pinedo	SI	101'	Un Papa afirma el próximo fin del mundo.
5	"Ojos de fuego"	S. King	F. J. Pinedo	SI	82'	Ficción y acción, con una niña cuyos ojos producen fuego.
6	"La II Guerra Mundial"	Varios	F. J. Pinedo	SI	140'	Causas, desarrollo y final de la última guerra.
7	"D. Camilo y los jóvenes de hoy."	R. Guareschi	F. J. Pinedo	SI	85'	Humor italiano. El cura y el alcalde de un pueblo...
8	"Episodios Nacionales: Zaragoza".	B. P. Galdós	F. J. Pinedo	SI	72'	La resistencia de una ciudad inmortal en guerra contra Napoleón.
9	"María Antonieta"	Varios	F. J. Pinedo	SI	144'	La historia de la infortunada reina ejecutada por la Revolución.
10	"A buen Juez, mejor testigo" (Toledo).	J. Zorrilla	F. J. Pinedo	SI	63'	La leyenda del Cristo de la Vega en la bella Toledo.
11	"D. Quijote de la Mancha".	M. de Cervantes	F. J. Pinedo	NO	90'	Las aventuras del Ingenioso Hidalgo.
12	"Napoleón"	Varios	F. J. Pinedo	SI	90'	Napoleón el hombre, el militar, el emperador.
13	"Historia de las Religiones" (I).	Varios	F. J. Pinedo	NO	92'	Animismo, totemismo, los griegos, los romanos, hinduismo, budismo.
14	"Historia de las Religiones" (II).	Varios	F. J. Pinedo	NO	114'	Judaísmo, ortodoxia, protestantismo, otras confesiones reformadas.
15	"Historia de las Religiones" (III).	Varios	F. J. Pinedo	NO	118'	Islamismo, taoísmo, confucianismo, panteísmo, deísmo, manifestaciones para-religiosas.
16	"Historia de las Religiones" (IV).	Varios	F. J. Pinedo			
17	"Cañas y barro"	V. B. Ibáñez	F. J. Pinedo	SI	91'	Pasión y drama en la huerta valenciana.
18	"V Campamento y manifestación de sordos en Madrid".					
19	"Marco Polo"	Varios	Jesús Crespo	NO	77'	Viajes y aventuras de Marco Polo.
20	"Cuentos infantiles"	Varios	Mayte Pinedo	NO	64'	Selección de cuentos: Blancanieves, Peter Pan, Dumbo...
21	"Los ovnis y el Universo"	Varios	F. J. Pinedo	NO	42'	Comentario sobre el Universo y la posibilidad de vida en otros mundos.
22	"Consejos al automovilista"	Varios	F. Martínez	NO	45'	Dudas y dificultades de la conducción aclaradas.
23	"Novelas policíacas"	Agatha Christie	F. J. Pinedo	NO	48'	Selección de cuatro famosas novelas, algunas de ellas presentadas en cine.
24	"Cosmos"	C. Sagan	F. J. Pinedo	NO	83'	Las maravillas del Universo de enorme éxito en TV.
25	"La Iliada"	Homero	F. J. Pinedo	NO	47'	Una de las mejores obras del autor de la Odisea.
26	"Emergencia"	T. H. Block	F. J. Pinedo	NO	43'	Terror y pánico a bordo de un avión.
27	"II Certamen de Danzas"	—	—	NO	60'	

Núm.	Título	Autor	Conferenciante	Coloquio	Duración	Argumento (sinopsis)
28	"V Semana N. Teatro de Sordos"	—	—	NO	95'	
29	"IV Jornadas de Mimo y Pantomima"	—	—	NO	63'	
30	"Ben-Hur"	L. Wallace	F. J. Pinedo	NO	50'	Una historia de los tiempos de Cristo.
31	"Historia de España" (I)	Varios	F. J. Pinedo	NO	54'	De la Prehistoria a la Invasión de Roma.
32	"Historia de España" (II)	Varios	F. J. Pinedo	NO	54'	España romana, los bárbaros.
33	"Historia de España" (III)	Varios	F. J. Pinedo	NO	105'	Reconquista. Unidad nacional.
34	"Historia de España" (IV)	Varios	F. J. Pinedo	NO	64'	De los Reyes Católicos a Carlos I. Conquistadores en América.
35	"Historia de España" (V)	Varios	F. J. Pinedo	NO	52'	De Felipe II a Felipe V.
36	"Historia de España" (VI)	Varios	F. J. Pinedo	NO	60'	El Siglo de Oro hasta Fernando VII.
37	"Historia de España" (VII)	Varios	F. J. Pinedo	NO	60'	España contemporánea. Juan Carlos I.
38	"Asamblea General-83"	—	—	NO	126'	
39	"Rusia es así"	—	F. J. Pinedo	NO	66'	Moscú-Leningrado, los sordos, con imágenes allí rodadas en directo.
40	"¡Viven!"	Piers P. Read	F. J. Pinedo	NO	58'	En los Andes, un caso real de necrofagia. Apasionante.
41	"Roma: Ayer y hoy"	—	F. J. Pinedo	NO	60'	Turismo e historia de la Ciudad Eterna.
42	"Novelas ejemplares"	M. Cervantes	Mayte Pinedo	NO	60'	Amor y picaresca en la España del siglo xv.
43	"Sinuhe el egipcio" (I)	M. Waltan	F. J. Pinedo	NO	50'	Una novela que cuenta la vida del Egipto de hace miles de años.
44	"Sinuhe el egipcio" (II)	M. Waltan	F. J. Pinedo	NO	50'	Una novela que cuenta la vida del Egipto de hace miles de años.
45	"Un viaje al territorio Inca" (Perú y Bolivia)	—	Ramón Cuesta	NO	75'	Un viaje aficionante con imágenes reales contado por el viajero.
46	"La vuelta al mundo en 80 días"	Julio Verne	Jesús Crespo	NO	75'	Aventuras por una apuesta con acción y humor.
47	"Lazarillo de Tormes"	Anónimo	F. J. Pinedo	NO	55'	La vida de picardías de España en el siglo xv.
48	"Narraciones terroríficas"	Edgar A. Poe	F. J. Pinedo	NO	50'	Cuentos de terror con desenlaces sorprendentes.
49	"Radiografía de una Nación: Ciudad del Vaticano"	—	Jesús Crespo	NO	55'	Turismo, historia y curiosidades del Vaticano.
50	"Quo Vadis?"	H. Sienkiewicz	F. J. Pinedo	NO	55'	Una novela famosa en el mundo; Nerón, los cristianos, el circo.
51	"Asamblea Extraordinaria" (21-5-83)	—	—	NO	120'	
52	"Asamblea-83" A. Tinerfeña de Sordos	—	—	NO		Los sordos tinerfeños recuperan su Asociación después de una situación angustiosa.

EQUIPO TECNICO

DIRECCION: Félix-Jesús Pinedo Peydró.

CAMARAS: Ramón E. Cuesta.
Juan Luis Sánchez.

DIBUJANTE: Lorenzo López.

ROTULISTA: Angel Alcaide.

SONIDO: Mayte Pinedo.

Nota: Las cintas núms. 1 y 18 se pueden solicitar gratuitamente al solicitar cualquier otra.

Las cintas núms. 2, 8 y 10 pueden ser solicitadas gratis por las Asociaciones de Granada, Zaragoza y Toledo respectivamente.

La cinta núm. 17 puede ser solicitada gratis por las Asociaciones de Valencia y Alzira.

BOLETIN DE PEDIDO

D. _____, con domicilio en _____ calle _____

n.º _____ provincia _____, desea recibir una cinta video-cassette de

cada uno de los números: _____

Enviar a: Confederación Nacional de Sordos de España
Fuencarral, 58, 2.º
MADRID-4

Firma

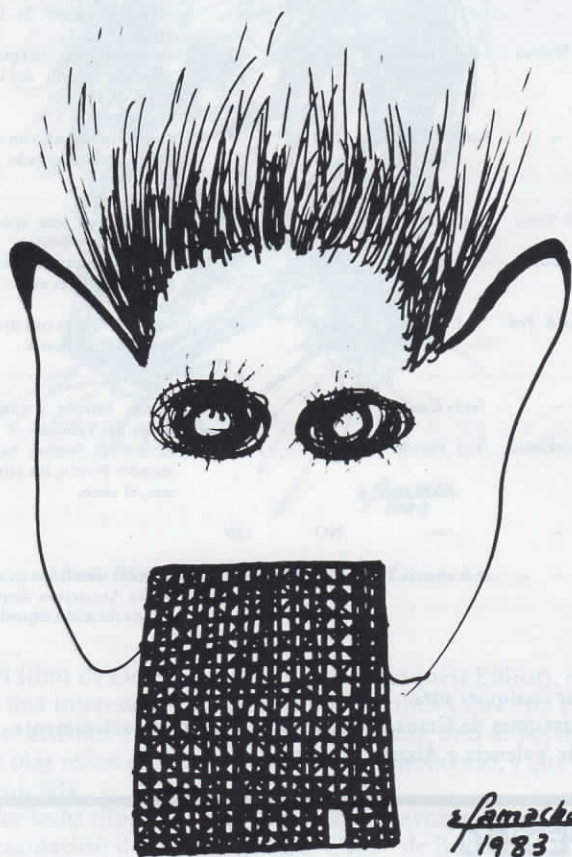


El lenguaje artístico



Centenario de Franz Kafka (1883-1983)

INFORME PARA UNA ACADEMIA: SINTESIS DE UNA IMAGEN



Franz Kafka, visto por Eduardo Camacho.

En 1981 realicé una tesina de convalidación del título de profesor de dibujo por el de licenciado en Bellas Artes con un-trabajo titulado "Informe para una academia: síntesis de una imagen", sobre la obra teatral de Frank Kafka. El estudio realizado en la Facultad de Bellas Artes de la Universidad de Barcelona, me lo dirigió Juan José Gómez Molina, catedrático de dibujo de la mencionada Facultad.

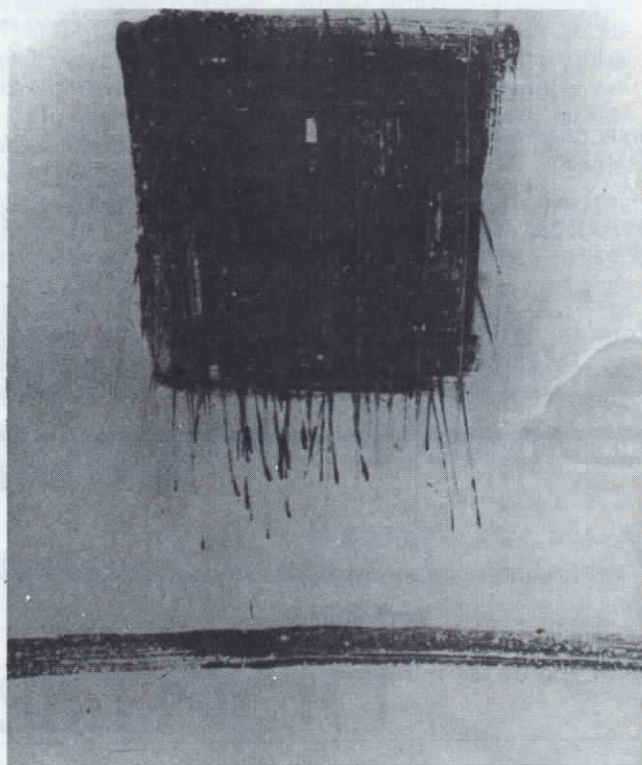
En el pasado mes de julio, se cumplió el centenario del nacimiento de Frank Kafka, uno de los escritores más sor-

prendente y escalofriante del presente siglo. Kafka creó un lenguaje artístico universal y un deber de recordar al autor de "El Proceso", cuando se cumplen los cien años de su nacimiento.

El escritor checo nació en Praga en 1883 y murió en Viena en 1924. Fue el creador de una mitología de la desesperación, hizo de la novela el vehículo de la impotencia y la angustia existencial del hombre que busca una respuesta, cuya

"LA TORMENTA QUE, VINIENDO DE MI PASADO RUGIA A MIS ESPALDAS, SE HA IDO CALMANDO".

(Franz Kafka)



Visión plástica plasmada por Eduardo Camacho sobre el texto de Kafka (sobre la foto). La obra está realizada con tierras de diversos colores de las Cañadas del Teide.

esperanza alienta en toda su obra: El proceso, La metamorfosis, El castillo, Diario íntimo, América, etc.

Los seis fragmentos cortos del texto dramático separados de la obra "Informe para una academia". Seis expresiones vivas surgidas instantáneamente en la lectura del libreto, pero suficientes para expresar plásticamente el mensaje, el lenguaje artístico.

La utilización de un texto como base en el desarrollo sociocultural en una obra plástica, es tan interesante como si se quisiera plasmar en la tela un personaje viviente, una materia, un paisaje, un pensamiento...

Los seis fragmentos, absorbidos de la obra de Kafka, han sido:

1. "A través de esa gran puerta que el cielo forma sobre la tierra".
2. "La tormenta que, viniendo de mi pasado, rugía a mis espaldas, se ha ido calmando".
3. "Lo primero que aprendí fue a estrechar la mano".
4. "Sonaron disparos; yo fui el único que cayó herido: recibí dos tiros".
5. "No era una jaula con rejas por los cuatro lados, eran más bien tres rejas clavadas a un cajón".
6. "No, yo no quería libertad, quería solamente una salida".

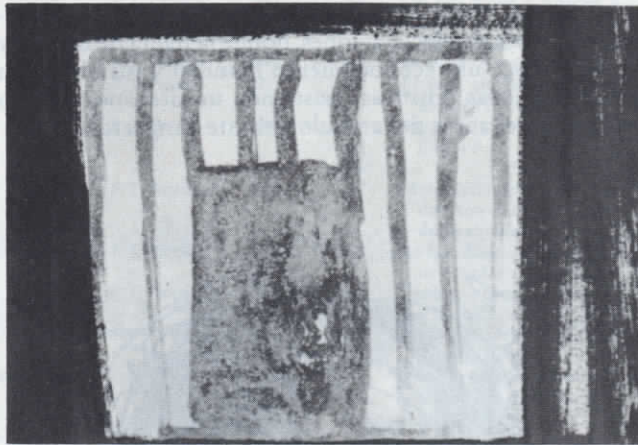
Comencé a trabajar, empleando TEXTO-MATERIA en los seis estudios y llegué a comprender que el grafismo en la obra, podía ser anulado; la materia (tierra), poseía una fuerza capaz de expresar el lenguaje de Kafka.

"El Simio —la eterna constante en la obra de Kafka—, sin saber por qué, ni cómo, es alcanzado por un tiro, pierde el conocimiento y se despierta en una jaula. La vuelta a la Costa de Oro, su país de origen, es imposible, y años más tarde, tras el tremendo proceso de adaptación —mitación entre los hombres, el intento de retorno equivaldría al suicidio—".

Ha sido el Simio una de las figuras claves para traducir en imagen la obra "INFORME PARA UNA ACADEMIA".

Pero todo no quedó en un simple trabajo. El descubrir, me animó a seguir buscando aún más a Kafka. Consultas en varios libros y revistas, documentación fotográfica, dibujos, películas... me han servido para traducir la imagen de "K", y, los elementos que lo envuelven en una obra.

Por otra parte, la busca de la SALIDA, de una salida espe-



En busca de crear la imagen del CARTEL (fragmento).

cial, de una SALIDA humana, el deseo de toda libertad ciudadana, tan machacado en varios momentos del texto.

Tan sólo con la psicosis de la busca de la SALIDA, que plantea Kafka, es suficiente para tenerlo en cuenta como "modelo" y traducirlo en imagen, que bien puede ser plástica o audiovisual, estática o dinámica.

CON LA MUERTE DE BUÑUEL, RECORDAMOS "LA EDAD DE ORO"

por Eduardo Camacho

El 30 de julio de 1983, muere en México el cineasta español Luis Buñuel, nacido el 22 de febrero de 1900 en Calanda, provincia de Teruel. Al estallar la Guerra Civil en 1936, paralizó todas sus actividades cinematográficas, y se puso a disposición del Gobierno de la República, estuvo agregado en la Embajada española en París y, a partir de 1938, en la de Estados Unidos, con el fin de supervisar los films que iban a montarse sobre la República Española. Seguidamente trabajó en el Museo de Arte Moderno de Nueva York. Se instaló en México a partir de 1947, rodó varias películas "Gran Casino" y "El gran calavera".

En 1951 obtiene el primer premio a la mejor dirección en el Festival de Cannes, repitiéndose otros grandes premios en 1961, la Palma de Oro en Cannes y el Gran Premio de la Prensa con la película "Viridiana". Esta película produjo tal escándalo que el Gobierno español destituyó al director de Cinematografía y Teatro y prohibió su exhibición en España.

Luis Buñuel sigue acaparando premios: León de Oro del Festival de Venecia por "Bell de jour"; Oscar a la mejor película extranjera en 1972 por "El discreto encanto de la burguesía"...

Luis Buñuel, hombre vinculado al movimiento surrealis-

ta, se unió con el pintor Dalí para crear el guión "Perro andaluz", estrenada en 1929, realizando más tarde "LA EDAD DE ORO". En 1932, se separa del grupo surrealista.

Como bien se sabe, Tenerife ocupó un papel muy importante y destacado a nivel mundial, ya que el Surrealismo en España, entró por la isla del Atlántico, Tenerife.

El 11 de mayo de 1935 se celebró la Primera Exposición Surrealista en España, en el Ateneo de Santa Cruz de Tenerife, obras de Dalí, Picasso, Miró, De Chirico, Oscar Domínguez, Duchamp, Man Ray, Max Ernst y Alberto Giacometti, figuraban por primera vez en España. Paralelamente al acontecimiento pictórico, se unieron un grupo de poetas surrealistas canarios; Pedro García Cabrera, Agustín Espinosa, Domingo López Torres, Emeterio Gutiérrez Albelo y José María de la Rosa. Dentro del acontecimiento artístico y literario, el 16 de mayo, pronuncia una conferencia André Breton sobre "ARTE POLITICO".

En febrero de 1936, coincidiendo con el triunfo del Frente Popular, se proyecta en el Cine Numancia de Santa Cruz de Tenerife "LA EDAD DE ORO" (Buñuel-Dalí), con una estricta vigilancia policíaca y prohibición de toda propaganda. El 14 de junio se publica en primera plana en la "Gaceta de Tenerife", periódico católico apoyado por Fray Albino

Menéndez, Prelado Nivariense, un artículo que contenía cosas como éstas:

“—LA EDAD DE ORO— es la herejía criminal en manos de quienes han perdido toda sensibilidad y todo sentimiento artístico. Es el exponente de la importancia espiritual de quienes olvidaron que tiende a sembrar la degeneración; la corrupción más repugnante de la época... —LA EDAD DE ORO— es el nuevo veneno de que se quieren valer judaísmo y la masonería”...

Cuarenta y siete años después, hoy día, nos asombra leer estas nefastas declaraciones, donde la figura de Buñuel y su obra posee un reconocimiento mundial y sus obras son auténticas joyas artísticas, existiendo un desconocimiento por parte del autor del artículo del arte vanguardista.



Luis Buñuel, visto por Eduardo Camacho.

El libro de Domingo Pérez Minik (Tusquets Editor), recoge una interesante documentación y crítica sobre esta corriente artística en la isla de Tenerife, quizás, uno de los trabajos más serios que han realizado por el momento, y que se recomienda.

Por todo ello, es de gran importancia recordar hoy día la representación de “LA EDAD DE ORO” de Buñuel y Dalí, de la obra cinematográfica que fue castigada e insultada en una época, de manera injusta.

“LA EDAD DE ORO” (1930). El 3 de diciembre coincide con una fecha clave del cine surrealista, nace una obra maestra, la chispa que provoca un incidente. Las juventudes católicas, algunas representaciones de la Liga de los Patriotas y de la Liga Antijudía deterioran la pantalla del Studio 28 con óxido y tinta, saqueando el mobiliario de la sala y la exposición de pintura surrealista expuesta en el vestíbulo. Esta reacción desencadena la ira de la prensa de derechas hacia el film, hasta un consejero municipal de París, condena al director. La película se prohíbe el 11 de diciembre, secuestrando las copias al día siguiente, desapareciendo su circulación durante varios años.

“LA EDAD DE ORO”, se inicia en las rocas de las islas de Baleares, en donde sobreviven los elementos degenerados de una civilización primitiva. Sobre sus cadáveres, lejana la exterminación, será fundada la Roma imperial; isla de Fe en el mar de muchedumbre. En el interior de esta isla de moral rígida y opresiva, una casa de ricos burgueses, islote de orgullo y de egoísmo, etc... En el final, el castillo de Seligno, devuelve la decadencia y la degeneración radicales al glacial aislamiento de sus rudas murallas. Los criados abandonan la casa de los amos antes de la catástrofe, como las ratas huyen del barco antes del naufragio...

En el plano político (lucha de clases, denuncia de la burguesía).

En el plano religioso (ateísmo, impugnación de la Roma imperial).

En el plano filosófico (subversión de todos los valores humanitarios tradicionales).

La Edad de Oro, es el proceso y condena a mente de Europa.

La obra de Buñuel “LA EDAD DE ORO”, sigue viva, sigue creando conflictos, escándalos, polémica, gritos esperpénticos, desconformidad, irritación... en todas aquellas personas que se ven reflejados en la verdad que se plantea Luis Buñuel, a ellos son los que se debieran de juzgar, a ellos se debieran de regar con óxido, a ellos se debieran de rociar todo el cuerpo con tinta china azul, verde o negra... la obra de Buñuel, posee un sello que por muchos que quisieran destruirla sería imposible, Buñuel resurgiría siempre.

Hoy lloramos su muerte, admiramos su talento, su arte. Nos ha dejado un conjunto de obras que han nacido de sus primeros trabajos, partiendo de “Perro andaluz”, “La edad de oro”... “Gran Casino”, “El gran calavera”, “Los Olvidados”, “La joven”, “Viridiana”, “El ángel exterminador”, “Los Naufragos” (su creación más surrealista después de —La edad de oro—), “El diario de una camarera”, “Bell de jour”, “La vía láctea”, “Tristana”, “El discreto encanto de la burguesía”, “El fantasma de la libertad”, “Este oscuro objeto del deseo”... Aún queda mucha generación actual y futura que necesita conocer la obra de Luis Buñuel, nos abre un campo de enormes posibilidades creativas, entrecruzándose un lenguaje real con la imagen surrealista, que tan solo Buñuel ha sabido plasmar en el cine.

EDUARDO CAMACHO

Si te gusta

FARO DEL SILENCIO

¡¡Suscríbete!!



GACETA DEL SORDO

ORGANO OFICIAL DE LOS SORDOS DE ESPAÑA

EDITORIAL

"Hablamos" dejó un domingo —de cuya fecha no queremos acordarnos— de comparecer a su cita habitual en las pantallas de nuestros televisores. La C.N.S.E. no es amiga de adulaciones ni servilismos. En los siete años que el programa estuvo en antena, hicimos la crítica que estimábamos procedente y en aquellos casos en que nos equivocamos fuimos los primeros en reconocerlo.

No es obstáculo que el programa no respondiera por completo a nuestros deseos para reconocer el trato exquisito, la buena voluntad, la calidad profesional y el bien hacer de cuantos participaron en el programa, desde J. J. Baena, su primer director, que escuchaba nuestras sugerencias y con frecuencia las llevaba a la práctica, hasta Sabino Arnáiz, todo un caballero y con la elegancia innata que hacía que dialogar e incluso discutir con él fuera con placer.

No podemos olvidar nunca la humanidad desbordante de afecto para los sordos de Miguel García Marín, la simpatía de Alfonso, con quien en tantos viajes coincidimos, la personalidad cariñosa de Lola Losada... de todos, en fin, y perdón por omitir nombres que hasta el último de los presentadores se hizo amigo desde la pequeña pantalla de todo sordo joven o anciano en cualquier lugar del suelo patrio.

La C.N.S.E. ha hecho algunos intentos de impedir este "cambio" tan desafortunado. A partir de nuestra próxima Asamblea de enero del 84, tras conceder el margen lógico para poder juzgar al nuevo espacio de la Segunda Cadena a esos diez minutos de algo que sigue llamándose "Hablamos", pero que no es ya NUESTRO "Hablamos", tendremos una actuación concreta y persistente en pro de su vuelta que todos añoramos, pues todos estamos ya de acuerdo que el nuevo invento es un auténtico desastre, aberración insípida, para la cual los sordos—sus destinatarios— no hemos sido consultados y tenemos (creemos tener) el derecho a ello.

Y como bien saben todos, en "Hablamos" (aquél, no el actual), solemos ser tercetos en nuestras vindicaciones...

Con nuestra crítica tantas veces opuesta, con nuestros reparos y nuestra táctica de eludir la palmadita fácil en la espalda, somos sin em-

bargo en las horas difíciles— vamos a serlo—, los mejores amigos del programa infaustamente desaparecido.

Fue, sí, un placer conocer y relacionarnos con personas como don J. J. Baena, a quien no olvidamos, o como don Sabino Arnáiz, quien en carta que nos ha dirigido y que habla por sí sola de su más que exquisita corrección, se despide de nosotros ante la forzada desaparición del programa, arrastrado por los nuevos esquemas de TVE.

Nosotros también, don Sabino, pedimos perdón por algún posible exceso, alguna posible "subida de tono" en nuestra intolerancia. Nos movía, y usted lo sabe, el deseo ciego de dar a los sordos lo mejor. Y así, al encontrarnos con personas de la talla humana de la suya y las del resto de su equipo, tenemos a gala reconocer toda su valía, todo su trabajo y hacernos amigos desde nuestra pequeña "oposición", que es precisamente lo difícil y lo valioso, ¿verdad, don Sabino?

"Hablamos" reaparecerá un día. Tiene que reaparecer. Pero mientras y por si les sirve de algo a usted, don J. J. Baena, a usted, don Sabino, sepan —el mundo está lleno de ingratitudes y el defecto de España es no reconocer sus valores— que en estos momentos la C.N.S.E. y su presidente, les dan las gracias por su esfuerzo, les felicitan por su habilidad profesional y en nombre de todos los sordos, para todo el equipo y para usted, don Sabino, su último director, dejamos constancia de que supieron de maravilla cumplir, más que cumplir con su deber, y ayudarnos en suma en esa nuestra vieja aspiración

de integrarnos en una sociedad difícil y hacernos sentir nuestro orgullo de seres humanos vencedores de un defecto sensorial.

¡Gracias! Sincera y emocionadamente, ¡gracias!



F. J. P.



FEDERACION DE ASOCIACIONES DE SORDOS DE CATALUNYA



Por primera vez en la historia silenciosa española, un club deportivo silencioso de España, el "Círculo Deportivo Silenciosos de Barcelona", pisó tierra inglesa para contender en Fútbol-Sala y Tenis de Mesa contra el "Croydon Deaf Sport Club", de Croydon, ciudad de cerca de un millón de habitantes y a unos 25 kms. de Londres.



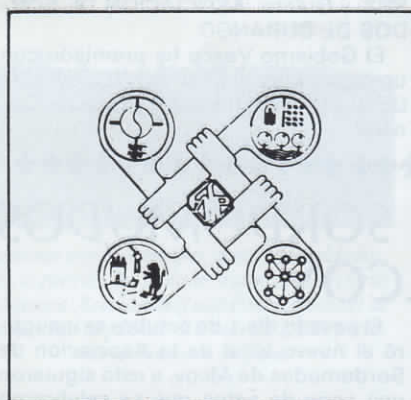
Los encuentros fueron realizados en forma de Torneo entre 11 clubs de Inglaterra y el de Barcelona, todo en un solo día, mañana y tarde, a base de tiempos de cuatro minutos y todos contra todos, participando en total 24 equipos, formados en dos grupos "A" y "B", representando a 12 clubs deportivos silenciosos.



Los silenciosos de Barcelona se clasificaron en 3.º en Tenis de Mesa, el equipo de Fútbol-Sala "A" se clasificó en 6.º y el equipo "B" en 4.º, resultados satisfactorios, dada la gran clase de sus contrincantes.



El equipo de Tenis de Mesa estaba formado por Joan Arroyo, Emilio Elvira y Jorge Ramírez. El equipo de Fútbol-Sala "A" estaba constituido por Aurelio Parralejo, Florencio Espallargas, Ginés Pericás, Juan Contreras, Gonzalo Centeno y Crescencio Sobrino, mientras que el equipo "B" lo formaban Juan Reyes, Miquel Parreu, Jorge Casas, Jose Maria Paradelo, Francisco Mayor y Juan Manuel Trillo, acompañando a esta expedición el presidente del Círculo, señor Felip Lluís Matas, y el de la Sociedad de Socorros Mutuos de Catalunya, señor Angel Calafell i Pijoan, junto a cuatro turistas sordos, que en conjunto formaban 21 personas.



Federación de Asociaciones de Sordos del País Vasco-Navarro

VI CONVIVENCIA DE SORDOS DEL PAIS VASCO-NAVARRO

Con la nutrida participación que era de esperar dada la experiencia de ediciones anteriores, se celebraron en Vitoria estas VI Jornadas, constituyendo nuevo y rotundo éxito.

La cinco Asociaciones integrantes acudieron a la cita, ya preparadas de antemano las diversas actividades competitivas que con tiempo suficiente fueron programadas en cada Asociación, a fin de que tras concursos propios saliesen los finalistas. Puede decirse que la jornada de Convivencia fue la culminación de dichos entrenamientos.

Todo resultó magnífico, pero lo más importante de estos encuentros es la camaradería y amistad que reina entre todos antes y después de celebrarse los diversos concursos. No se da suma im-

portancia al "ganar", pues finalmente, sea quien fuere el vencedor, queda la grata sensación de haber competido con amigos y la amistad se ve reforzada por esa aceptación comprensiva de todos.

Unas más, otras menos, todas las actividades tuvieron respuesta favorable, viéndose la conveniencia de proseguir con unas, suprimir algunas o modificarlas e introducir otras; no podemos ser inmovilistas, sino todo lo contrario: buscar la superación constantemente.

Felicitamos a los anfitriones alaveses por su trabajo y dedicación a fin de conseguir lo que ha llegado a ser todo un éxito!

Y también a los participantes, sus Directivas incansables y a cuantos de una

u otra forma han contribuido a la realización de las VI Jornadas de Convivencia de Sordos del País Vasco-Navarro. ¡Gracias a todos!

Responsable de Cultura
F.A.S.P.V.-N.
Octubre 1983

Resultados de las actividades de la Federación de Asociaciones de Sordos del País Vasco-Navarro con motivo de la VI Jornada de Convivencia de Sordos celebrada en Vitoria.

TEATRO BREVE. 1.º: Centro del Sordo de Alava.

MODISTA DE PAPEL. 1.º: Asociación

RESUMEN GRAFICO DE LAS JORNADAS

V JORNADA DE CONVIVENCIA DEL SORDO DEL PAIS VASCO-NAVARRO PUNTUACION 1983															
	Radio de voz	Radio de voz	Fotografía individual	Fotografía colectiva	Puntuación de dibujo	SOKA-TIRA	Puntuación de dibujo	Puntuación de dibujo	Puntuación de dibujo	MUS.	Redacción	Puntuación de dibujo	Puntuación de dibujo	Puntuación de dibujo	TOTAL
C. S. ALAVA	3	5	5	5	4	2	4	2	4	5	2	5	4	2	52
A. S. BILBAO	2	0	3	4	0	3	5	4	5	2	5	4	0	5	42
A. S. DURANGUESADO	4	0	1	2	5	0	3	0	0	4	1	1	3	1	25
U. S. GUIPUZCOA	0	0	4	3	3	5	1	5	2	1	3	3	0	3	33
A. S. NAVARRA	5	0	2	1	0	4	2	3	3	3	4	2	5	4	38

de Sordos de Navarra. 2.º: Asociación de Sordos de Durango.

FOTOGRAFIA DIAPOSITIVA INDIVIDUAL. 1.º: Centro del Sordo de Alava. 2.º: Centro del Sordo de Alava.

FOTOGRAFIA DIAPOSITIVA CONJUNTO. 1.º: Centro del Sordo de Alava. 2.º: Centro del Sordo de Alava.

TRABAJOS DE TALLA DE MADERA. 1.º: Asociación de Sordos de Durango.

2.º: Centro del Sordo de Alava.

SOKA-TIRA. 1.º Unión de Sordos de Guipúzcoa. 2.º: Asociación de Sordos de Navarra.

DIBUJO AL AIRE LIBRE. 1.º: Asociación de Sordos de Bilbao. 2.º: Centro del Sordo de Alava.

PANTOMIMA Y MIMO. 1.º: Unión de Sordos de Guipúzcoa. 2.º: Asociación de Sordos de Bilbao.

POESIA SILENCIOSA. 1.º: Asociación de Sordos de Bilbao. 2.º: Centro del Sordo de Alava.

MUS. 1.º: Centro del Sordo de Alava. 2.º: Asociación de Sordos de Durango.

REDACCION. 1.º: Asociación de Sordos de Bilbao. 2.º: Asociación de Sordos de Navarra.

ANTENA DE SABER. (Contestar a 20 preguntas sobre los vascos). 1.º: Centro del Sordo de Alava. 2.º: Asociación de Sordos de Bilbao.

HABILIDAD CULINARIA. (Más de 50 años). 1.º: Asociación de Sordos de Navarra. 2.º: Centro del Sordo de Alava.

HABILIDAD CULINARIA. (Menos de 50 años). 1.º: Asociación de Sordos de Bilbao. 2.º: Asociación de Sordos de Navarra.

NESKA POLITA. (Muchacha bonita vasca). 1.º: Unión de Sordos de Guipúzcoa. 2.º: Unión de Sordos de Guipúzcoa.

CLASIFICACION GENERAL

Primero: CENTRO DEL SORDO DE ALAVA, Segundo: ASOCIACION DE SORDOS DE BILBAO, Tercero: UNION DE SORDOS DE GUIPUZCOA, Cuarto: ASOCIACION DE SORDOS DE NAVARRA y Quinto: ASOCIACION DE SORDOS DE DURANGO.

El Gobierno Vasco ha premiado con un gran trofeo al CENTRO DEL SORDO DE ALAVA por su mejor Puntuación General.



ASOCIACION DE SORDOMUDOS DE ALCOY

XXVII ANIVERSARIO DE LA FUNDACION, INAUGURACION DEL LOCAL SOCIAL Y CELEBRACION DE LAS BODAS DE PLATA DE LA ASOCIACION

El pasado día 1 de octubre se inauguró el nuevo local de la Asociación de Sordomudos de Alcoy, a esto siguieron una serie de actos que se celebraron con motivo del XXVII Aniversario. De dichos actos efectuados durante los meses de octubre y noviembre destacamos: competiciones deportivas, sesiones de cine, excursiones y conferencias.



CASA DEL SORDOMUDO DE BARCELONA

Día 24 de septiembre: Cena de Hermandad, Subvención de Beneficencia a los Sres. Jubilados. Entrega de Placas y Diplomas a los Sres Socios que cumplieron las Bodas de Plata.

Día 25 de septiembre y 1 de octubre: Diferentes concursos recreativos.

Día 2 de octubre: Marcha infantil a Las Planas. Asamblea Extraordinaria (Juventud).

Día 8 de octubre: Subida a Montserrat a pie.

Día 15 de octubre: Visita colectiva a la fábrica de Coca Cola.

Día 17 y 20 de octubre: Visita colectiva a la fábrica de bolígrafos Inoxcrom.

Días 29, 30 y 31 de octubre y 1 de noviembre: II Jornadas Culturales de Sordos de Cataluña. En el Local Social del Sordomudo de Manresa y Comarca.

RESUMEN DEL PROGRAMA DE ACTIVIDADES DEL 24 DE SEPTIEMBRE AL 1 DE NOVIEMBRE 1983



HOGAR DEL SORDO DE BADALONA

AGRUPACION DEPORTIVA

CAMPO DE TIRO
"CAN PIQUE"
(MONTCADA I REIXACH)

El 22 de octubre de 1983 a las 4 de la tarde se celebró: GRAN ACONTECIMIENTO DEPORTIVO EXCLUSIVO PARA SORDOS. I CAMPEONATO DE ESPAÑA DE TIRO AL PLATO, FOSO UNIVERSAL; PARA SILENCIOSOS. (25 Platos.)



CLUB DE SORDOS DE BARCELONA

CURSILLO DE MIMICA

Para sordos, padres, familiares y amigos de los sordos.

Especialmente indicado para aquellas personas que tengan cotidianos contactos con los sordos y sordomudos.

Empezó el 17 de octubre. Duración del Cursillo: Seis meses. Horario de Clases: Lunes, martes y viernes de 19 a 20,30 horas. Información e inscripciones: Club de Sordos de Barcelona. Badal, 64, 1.º, 1.ª. Barcelona-14. Martes y jueves de 17 a 18 horas.

CURSO DE LECTURA LABIAL

Para sordos, padres, familiares y amigos de los sordos.

Especialmente indicado para aquellas personas que tengan cotidianos contactos con los sordos y sordomudos.

Empezó el 10 de octubre. Duración del Cursillo: Seis meses. Horario de clases: Lunes, miércoles y viernes de 17 a 18,30 horas. Información e inscripciones: Club de Sordos de Barcelona. Badal, 64, 1.º, 1.ª. Barcelona-14. Martes y jueves de 17 a 18 horas.



ASOCIACION PROVINCIAL DE SORDOMUDOS DE CORDOBA

FIESTAS CON MOTIVO DEL XIX ANIVERSARIO DE NUESTRA ASOCIACION

Como es bien sabido por todos Vds. año tras año venimos disfrutando de estos festejos, gracias a la Comisión de las Secciones Recreativas, Deportivas y Culturales, las cuales sabemos se esfuerzan al máximo para conseguir unas Fiestas de gran calidad.

ACTOS CELEBRADOS

Resumen del programa de Festejos:
Septiembre: Excursión a Iznájar, conferencias, carrera de sacos y campeonatos deportivos.

Octubre: Conferencia, concursos de fotografía y dibujo, danza, vito, mimo y teatro con la obra "Los Amantes de Te-ruel".



AGRUPACION DE SORDOS DE GRANADA

XVI ANIVERSARIO

Desde el 1 de octubre se han venido celebrando diversos actos con toda la brillantez de que hace gala la Agrupación Granadina.

Día 5 de noviembre.
19,00 h. Concurso de Habilidad.

Día 6.

11,00 h. Concurso de Dibujo al aire libre en La Alhambra.

Día 12.

19,00 h. Conferencia. Tema: Pacifismo. D. Pedro Gómez. Prof. de la Facultad de Filosofía y Letras de Granada.

Día 13.

16,00 h. Partido Fútbol Sala Femenino. Polideportivo Armilla.

Día 19.

20,30 h. Final Campeonato de Juegos Recreativos.

Día 20.

16,00 h. Final Campeonato Tenis. Polideportivo de Armilla.

Día 26.

19,00 horas Final Campeonato de Parchís.

Día 27.

18,00 h. Concurso de Pantomima.

Día 2 de diciembre.

20,00 h. Final Campeonato Tenis de Mesa.

Día 3.

20,30 h. Final Campeonato de Ajedrez.

Día 4.

16,00 h. Concurso Portalitos de Belén.

Días 8 y 9.

III CERTAMEN NACIONAL DE DANZAS REGIONALES DE SORDOS. En el Auditorium "Manuel de Falla".

Día 17.

18,00 h. Copa de vino español y entrega de premios.



CENA-HOMENAJE DEL XXVI ANIVERSARIO DE SU FUNDACION ENTREGA DE PLACAS Y TROFEOS

El pasado día 30 de julio en un céntrico restaurante del Puerto de la Luz, esta Asociación de Sordos de Las Palmas culminó sus actos festivos con motivo del XXVI Aniversario de su fundación con una cena de gala para todos y cada uno de los asistentes a dicho acto. En total asistieron 53 sordos de diversos puntos de la geografía grancanaria, así como uno de Fuerteventura y otro de Madrid. Se hallaban en la mesa presidencial como invitados de honor la Señora María Casañas Sosa concejal del PSOE, así como el Sr. Don Antonio

Aguado (Delegado de Deportes) y concejal del PSOE, por el Excmo. Ayuntamiento de Las Palmas, el Sr. Don Antonio Sánchez acompañado de su esposa (Presidente de la Filarmónica "Los Güanches Picapiedras" y la Junta Directiva de esta Asociación presidida por la Presidente Sra. Amparo Rodríguez Vera y sus dos hijas oyentes que eran las encargadas de traducir la mímica al lenguaje labial y vocalizar todas las señales que los sordos interpretaban.

También estuvo presente el ex-secretario de dicha Entidad Social Francisco Rivero Brito (oyente). En las fotografías puede verse la elección de Miss Silenciosa, así como los diferentes premios dados a DIBUJO: Antonio Manuel Muñoz Quintero, primer premio con 4.000 pesetas. Jorge Jiménez Geara, segundo premio con 3.000 pesetas. José Felipe Morillo Trujillo, tercer premio con 2.000 pesetas. PINTURA: Antonio Manuel Muñoz Quintero, primer premio con 4.000 pesetas. Jorge Jiménez Geara, segundo premio con 3.000 pesetas y Alfredo González Sosa, tercer premio con 2.000 pesetas.





ORIGEN DE NUESTRA SOCIEDAD

Esta historia comienza un 16 de noviembre de 1956, fecha en que el señor don Juan Luis Marroquín Cabiedas (que en aquellos tiempos era el presidente de la Federación Nacional de Sociedades de Sordos de España) viene a Málaga con el propósito de que se inicie la creación de una Asociación de Sordos en una Málaga que la necesitaba, al no ver ningún sordo aquí que le ayudase, tuvo que ir al Colegio "La Purísima" para niños sordos de esta ciudad, por aquel entonces estaba emplazado en la Avda. Dr. Gálvez Ginachero, núm. 7.

Allí tuvo la oportunidad de entrevistarse con la superiora, que en ese momento era, nos referimos a Sor María del Santo Cáliz, y le dijo en el transcurso de la conversación todos los proyectos que quería realizar y buscaba a un sordo capaz de comenzar esta difícil tarea. La superiora dijo que había en el Colegio un sordo llamado Francisco Guzmán Pérez (o **Paquito** como todos le conocían) que daba clases allí y al mismo tiempo trabajaba en el Ayuntamiento; el señor Marroquín quiso conocerle, así que fue mandado llamar.

Ambos conversaron sobre el tema y le dijo de la necesidad imperiosa de crear una Asociación para que todos los sordos tuvieran un lugar donde tendrían la oportunidad de relacionarse y salir de su marginación; también recalcó que serían unos comienzos durísimos y que tuviera muchísima paciencia ante tal empresa e hizo hincapié en que se ayudaría en todo a los sordos que no supieran casi nada de la vida. El mismo día, por la noche, sobre las 20,00 horas, se reunieron en el céntrico Café Central. A esta cita asistieron solamente **once sordos**. Dicha conversación fue una explicación de cómo tenía que ser una Asociación. Posteriormente el señor Marroquín dijo que se tenía que elegir un presidente que rigiera los destinos de esta recién creada Asociación. Aconsejó que fuera el más preparado y además debería tener todo el respaldo

SOCIEDAD FEDERADA DE SORDOS DE MÁLAGA

BODAS DE PLATA 1958-1983

para todo; se hizo una votación y salió elegido el señor Guzmán. Al mismo tiempo se le reconoció como fundador. Esta histórica reunión terminó sobre las 12 de la noche.

Este fue el inicio más remoto de nuestra Sociedad; el primer problema que se planteó, aparte de la organización, fue la del local social donde reunirse. Ante la falta de medios, toda la actividad de secretaría y otros menesteres se realizaron en calle Carretería, núm. 38, que era el domicilio particular del señor Guzmán. Aparte como era insuficiente el espacio de esa casa para albergar a todos estos sordos, se reunían en bares, cercanos donde hablaban y sobre todo reunían dinero para que todo fuera adelante.

Nos cuenta el señor Guzmán que fueron dos años de mucho sacrificio y lucha para conseguir ese ansiado local. Fue a entrevistarse con personalidades; hasta que el entonces Excmo. Sr. Gobernador Civil don Antonio García

Rodríguez-Acosta ofreció un local que se situaba en la calle Marquesa de Moya, núm. 1, bajo.

Ya sólo faltaba organizar los preparativos, siempre dirigidos por el señor Guzmán y por el señor don Antonio Meléndez Villena (éste oyente), y todo terminó el día 25 de diciembre de 1958, en que se inauguró la **Sociedad Federada de Sordos de Málaga**.

Por aquel entonces contaba solamente 26 socios. Este número fue aumentado hasta que en estos veinticinco años de esta todavía joven Sociedad llega a 258 socios. Todo ello ha sido gracias a la labor de unas personas que creyeron que era una empresa que valía la pena realizar y que confían que las nuevas generaciones sigan el trabajo y el esfuerzo de unos que de la nada crearon lo que hoy es una realidad y esto no se quede en algo pasajero.

D. Francisco Guzmán Pérez
Presidente fundador



PRIMERA REUNION
DE LOS SOCIOS QUE INICIARON
ESTA SOCIEDAD

Junta Directiva que tras varios años de intenso trabajo, consiguió el local social. De izquierda a derecha (de pie): Daniel Campos Giménez (q.e.p.d.), José Raya Sánchez (q.e.p.d.), José Gálvez Lozano. De izquierda a derecha (sentados): Antonio Meléndez Villena (oyente), Francisco Guzmán Pérez y Félix Villas Tinoco (de pie). Esta fotografía fue realizada en Málaga, el 13 de mayo de 1957. Fue el antiguo edificio del periódico "Sur".

RECUERDO DE LA BENDICION
DE LA PRIMERA BANDERA
DE ESTA SOCIEDAD

El día 2 de octubre de 1966, en la Avenida de Fátima, en iglesia de Nuestra Señora de Fátima, se bendijo la bandera, la primera bandera de nuestra Sociedad. La señora de Gálvez, Concepción Aguilar Fernández, actuó de madrina en dicho acto. El presidente en este período, Francisco Fernández Martín, agradeció la presencia de todos los asistentes de numerosas provincias.



FACHADA DE LA ANTIGUA SEDE SOCIAL SITO EN CALLE MARQUESA DE MOYA, 2.º DOMINGO DE MAYO DE 1959.



FRANCISCO GUZ-
MAN PEREZ



ANTONIO MELEN-
DEZ VILLENA



ARSENIO DIEZ
MARTINEZ †



MANUEL SAN-
CHEZ GARCIA



ANTONIO YUSTE
GAMEZ



JOSE RAYA
SANCHEZ †



FELIX VILLAS
TINOCO



GUILLERMO GAR-
CIA ZAMBRANA



EDUARDO GUZ-
MAN IBARRA



ANTONIO BAENA
LIEBANA



PEDRO YUSTE
GIMENEZ



RAFAEL GARCIA
BAENA



FRANCISCO ELE-
NA ELENA †



RAMON ALVA-
REZ ALVAREZ



LUIS LUQUE
SUAREZ



GUILLERMO LA-
BRAC QUINONES



SALVADOR LA-
BRAC QUINONES



JOSE REINA
RODRIGUEZ



FRANCISCO FER-
NANDEZ MARTIN



JOSE LUIS ES-
TRADA PALLARES



JOSE GALVEZ
LOZANO



DANIEL CAMPOS
GIMENEZ †



JULIAN LABRAC
QUINONES



JOSE CAMPOS
GIMENEZ



EDUARDO VELA
PORTILLO



JOSE RUIZ'
AGUILERA

FUNDADORES DE NUESTRA SOCIEDAD 25 / XII / 58



Primeros socios que contó nuestra Sociedad, fotografiados después de la inauguración (segundo domingo de mayo de 1959).



Primera Junta Directiva tras la inauguración. En ella se aprecia al R. P. Agustino (PP. Agustinos), que realizó la bendición del local social.

CUADRO DE AFILIADOS QUE HAN DESEMPEÑADO EL CARGO DE PRESIDENTE EN LA DELEGACION DE MALAGA DE LA SOCIEDAD FEDERADA DE SORDOS DE MALAGA DESDE 1958 HASTA AHORA



FRANCISCO GUZ-
MAN PEREZ
1956 a 1960



FRANCISCO FER-
NANDEZ MARTIN
1960 a 1962



JOSE GALVEZ
LOZANO
1962 a 1966



FRANCISCO FER-
NANDEZ MARTIN
1966 a 1967



RAMON ALVA-
REZ ALVAREZ
1967 a 1969



JOSE LUIS VER-
GARA LOPEZ
1969 a 1970



JOSE CAMPOS
GIMENEZ
1970 a 1971



PEDRO YUSTE
GIMENEZ
1971 a 1976



MANUEL SAN-
CHEZ GARCIA
Desde 1976



ENTRADA PRINCIPAL DEL NUEVO LOCAL SOCIAL

Inauguración del nuevo local social el 20 de junio de 1981; debido al gran auge que experimentó nuestra sociedad, el antiguo local social se nos quedó pequeño; así que intento por todos los medios buscar un nuevo local social que diera cabida no solo a todos los socios, sino que además se pudieran originar todas las actividades de índole social con la misión de interesar a los sordos. Pero gracias a una larga gestión, el alcalde de Málaga el Ilustrísimo Sr. Doctor Don Pedro Aparicio Sánchez, donó un local sito en la calle Lagunillas, 59, dicho local cuenta con 450 metros cuadrados; contando con dos plantas.



Saludo y presentación en las Bodas de Plata

Soy Manuel Sánchez, actual Presidente de la Asociación de Sordos de Málaga, a cuya Entidad me honro en representar desde 1976, también pertenezco al Ejecutivo de la Confederación Nacional de Sordomudos de España y deseo dirigiros un saludo con motivo de cumplirse en este año de 1983 el XXV ANIVERSARIO de la Fundación de nuestra Asociación. Aprovechando la oportunidad que se me brinda, a través de estas letras, deseo inspiraros ánimo y voluntad de servicio, dado que con esto podemos realizar las metas que nos proponemos. Ejemplo de esto lo podemos contemplar en la realidad de nuestro actual local, que de uno mal acondicionado y pequeño, sin ningún tipo de servicio, podemos contar con uno espacioso y lleno de confort para una mejor relación de nuestros asociados. Claro está, esto se ha podido llevar a cabo con la colaboración de la Asociación de Padres y Amigos del Sordo, que ha apoyado nuestras iniciativas y las ha hecho suyas haciéndole ver al Excmo. Ayuntamiento de esta Ciudad la necesidad del mismo, así como a los Organismos de la Administración, demandándoles las necesarias subvenciones para su equipamiento y mantenimiento. Cuando accedí a ser Presidente siempre me he propuesto mentalizar a nuestros asociados que no se consideren personas distintas a los oyentes, que estudien y se profesionalicen, dado que poseemos igual capacidad laboral, intelectual, etc., que cualquier persona normal.

Sin otro particular, deseándoles aciertos y éxitos en vuestras gestiones, recibid ese afectuoso saludo que antes os he dirigido, e invitaros a visitar nuestra Asociación.

D. Manuel Sánchez García
Presidente de la S.F.S.M.



FRANCISCO GUZMAN PÉREZ
Secretario General



EDUARDO GUZMAN IBARRA
Contador



FRANCISCO FERNÁNDEZ MARTÍN
Delegado de Propaganda y Fiesta



JOSE REINA RODRIGUEZ
Vocal-Jefe



MANUEL SANCHEZ GARCIA
Presidente



ANTONIO BAENA LIEBANA
Tesorero



ACTUAL JUNTA DIRECTIVA



JOSE LUIS MARTINEZ GORDILLO
Vicecontador



LUIS LUQUE SUAREZ
Delegado de Rifa



ANTONIO MARTIN VERGARA
Vocal Primero



EDUARDO LUNA MILLAN
Vocal Segundo

MEMORIA DE LA SOCIEDAD FEDERADA DE SORDOS DE MALAGA

La vida de esta Sociedad, ha sufrido un gran cambio, desde que se fundó allá por el año 1958 hasta ahora y todo ello ha sido en casi concordancia con los cambios que nuestra Sociedad ha realizado.

En un principio la Sociedad era un lugar de reunión, donde los sordos se

evadían de los problemas cotidianos y manifestaban sus propias inquietudes; pero lo que era fundamental es el hecho de la comunicación ya que en la vida cotidiana, esto era algo difícil por el simple hecho de no oír.

Transcurría el tiempo e iban agotando sus pequeñas posibilidades y observaron los adelantos que otras Asociaciones de España tenían, como actividades de toda índole; esto hizo gran

mella en nuestra Sociedad y se comenzó a organizar actividades nuevas, como conferencias, excursiones, deportes. Con ello todos los Sordos sociaban de alguna manera lo que dentro de ellos añoraban; esto propició que estos sordos se integran de manera más ostensible en una Sociedad que en antaño los apartaba sólo por el hecho de no poder poseer la audición.

Piensen ellos que aún queda mucho

camino por recorrer y están convencidos que sería nefasto el detener toda esta evolución.

Esta Sociedad tiene el orgullo de que todos estos esfuerzos van a tener continuidad en las nuevas generaciones y

que por lo menos todo el esfuerzo realizado no ha sido en vano.

Pero ante todo esto hay que hacer una reflexión por parte de toda la gran familia que forma esta sociedad y el mundo externo. Hay que intentar acer-

car aún más a la realidad de las cosas e integrarlos en todos los niveles; porque somos personas que estamos convencidos que podemos aportar mucho a esta Sociedad para una mejor convivencia.

Programa de los actos finales del año en conmemoración del XXV Aniversario de la Fundación de nuestra Sociedad Federada de Sordos de Málaga

DICIEMBRE

Sábado día 3. A las 7,30 de la tarde.—Proyección cinematográfica de una película que tratará del XXV Aniversario de existencia de nuestra Sociedad.

Domingo día 4. A las 11,30 de la mañana.—Final del Trofeo Social de Ping-Pong y Ajedrez.

A las 7,00 de la tarde.—Concurso de Canción en Mimico (Tema libre).

Miércoles día 7. A las 6,00 de la tarde.—Torneo Social de Ping-Pong entre los sordos de Croydon Deaf Sports Club de Inglaterra y los de la Sociedad Federada de Sordos de Málaga.

Jueves día 8. A las 10,30 de la mañana.—Santa Misa en el Colegio "La Purísima" para niños sordos y en recuerdo de los socios fallecidos durante esos años y ofrecimiento de un ramo de flores a la Virgen Inmaculada, sito en la calle Dr. Escassi, 12, Oficiada por el Rvdo. Padre Jabato (Asesor religioso de la Sociedad).

A las 12 del mediodía.—Excursión a Granada para asistir al III Certamen Nacional de Danzas Regionales de Sordos, que se celebrará en dicha ciudad. La ida será el día 8 de diciembre para volver el día 9.

Sábado día 10. A las 10,30 de la mañana.—En el Campo de Fútbol que se anunciará oportunamente, Partido de Fútbol entre los Sordos de Croydon Deaf Sports Club (Inglaterra) y nuestro equipo Sociedad Federada de Sordos de Málaga.

A la una de la tarde.—Bienvenida a los presidentes de las Asociaciones desplazados a Málaga.

A las 4,30 de la tarde.—Conferencia del Mundial de Cultura, Dirigido por D. Félix-Jesús Pinedo Peydró (Presidente de la Confederación) en Caja de Ahorros Provincial de Málaga (Oficina Provincial) sito en Avenida de Andalucía.

A las 5,00 de la tarde.—"Danzas de Andalucía" Celebración de Danzas Andaluzas en que representa a algunas provincias andaluzas; en Caja de Ahorros Provincial de Málaga (Oficina Principal) sito en Avenida de Andalucía.

A las 9 de la noche.—Cena de Hermandad en el Restaurante "Casa Pedro" de El Palo. Homenaje al Sr. Don Juan Luis Marroquín Cabiedas, Ex-Presidente de la Federación Nacional de Sordos de España. Homenaje a los ex-presidentes de nuestra Sociedad. A los postes se rendirá un Homenaje a los Socios que cumplen sus Bodas de Plata

como tales: Manual Sánchez García, Antonio Yuste Gámez, Guillermo García Zambrana, Eduardo Guzmán Ibarra, Antonio Baena Liébana, Pedro Yuste Giménez, Rafael García Baena, Julián Labrac Quiñones, Luis Luque Suárez, Miguel Bellido Zaragoza, Salvador Labrac Quiñones, José Ruiz Aguilera, Juan Batanero Ruiz, José Reina Rodríguez, Juan Elena Elena, Encarnación Paz González y Antonio Merlo Muñoz. Intercambio de recuerdos y corbatas de bandera.

Domingo día 11. A las 11 de la mañana.—Campo de Escuela-Auto Gallardo (El Palo). Partido de Fútbol, Agrupación Deportiva Sordos de Sevilla contra Agrupación Deportiva de Sordos de Málaga.

Domingo día 18. A las 5,30 de la tarde.—Se representará la obra de teatro "La Casa de las Chivas", por José Salom.

Domingo día 25. A las 8 de la noche.—Regalos de Navidad a los hijos de socios. Cotillón de Fiestas del XXV Aniversario.

Sábado día 31. A las 10 de la noche.—Celebración de la Despedida del Año Viejo y Bienvenida del Año Nuevo, Fin del XXV Aniversario.



PROGRAMA DE ACTOS CELEBRADOS

12 de octubre (V Aniversario).

Bienvenida a todos en nuestro local. Santa misa en nuestra Asociación, oficiada por don José Robles A. Conferencia a cargo de don José M. Bueno Rodríguez, presidente de la Asociación.

ASOCIACION DE SORDOS DE MOTRIL V ANIVERSARIO

INAUGURACION DE NUESTRO LOCAL DE SORDOS

15 de octubre.

Campeonato de Tenis de Mesa, Ajedrez, Dominó, Parchis y Damas. Fiestas y Fiestas de la ciudad de Motril.

16 de octubre.

Campeonato de Tenis de Mesa, Ajedrez y Damas. Actividades y pasatiempos.

22 de octubre.

Concurso "Un, dos, tres... Responda otra vez".

23 de octubre.

Campeonato de Ajedrez, Damas y Tenis de Mesa. Actividades y pasatiempos.

29 de octubre.

Fútbol-Sala. Final del Campeonato de Parchis y Dominó. Cine documental.

30 de octubre.

Final del campeonato de Ajedrez, Damas y Tenis de Mesa.

1 de noviembre.

Entrega de trofeos y copa de vino español.



ASOCIACION CULTURAL DE SORDOS DE PALMA DE MALLORCA



Y como despedida, una típica cena mallorquina en "Ca'l Dimoni".



El señor Pinedo examinando los Estatutos. Junto a él, el abogado Sebastián Frau y la presidenta de la Coordinadora de Minusválidos, Marina Valldeperes.



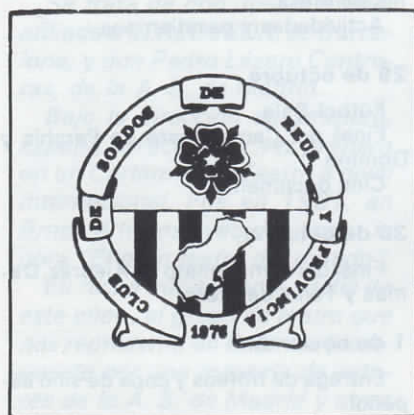
Obsequio en gratitud al presidente de la CNSE, por su ayuda a nuestra Asociación.

Con motivo de la elaboración de los nuevos Estatutos de nuestra Asociación, el pasado mes de septiembre estuvo con nosotros don Félix-Jesús Pinedo Peydró, presidente de la CNSE.



Nuestra más cordial enhorabuena a nuestros socios y amigos Antonio Bennasar y Desamparados Garrido, en el 25 aniversario de su boda.

Antonio Bennasar y Desamparados Garrido. ¡Enhorabuena!



Club de Sordos de REUS Y PROVINCIA

ACTOS CELEBRADOS CON MOTIVO DEL VII ANIVERSARIO

En el mes de septiembre:

Elección de Pubilla Silenciosa 1983. Video Cultural. Proyección de cine. Magia. Concurso 1, 2, 3. Competiciones deportivas.

En octubre:

Excursión a Figueras (Museo Dalí).

Y los días 29, 30, 31 de octubre y 1 de noviembre:

II Jornada Cultural de Sordos de Cataluña.

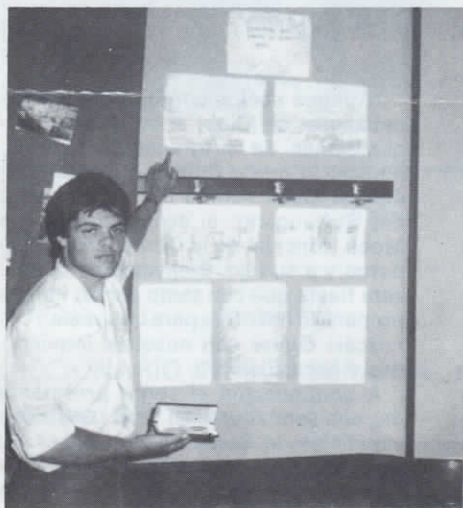


Asociación de Sordos RIOJANOS

Asamblea General Extraordinaria de Socios



El pasado día 10 de septiembre se celebró en el domicilio social de nuestra Asociación, con gran asistencia de asociados, Asamblea General Extraordinaria de socios, convocada a los solos efectos de aprobar los nuevos Estatutos de esta Asociación y, a la vez, aprovechar esta ocasión, que raramente se presenta, de ver a casi la totalidad de los asociados reunidos para mentalizarlos en la necesidad que tenemos de participar en cuantas actividades se organicen en bien de la cultura y del porvenir de los sordos. En la fotografía, nuestro presidente durante el transcurso de la Asamblea.



Ganador del Primer Premio de Dibujo en el concurso organizado por nuestra Asociación.



Los ganadores de los diversos concursos organizados en las pasadas fiestas de nuestra Asociación.

Actividades

Una vez concluidas las fiestas de San Mateo en Logroño —en las que por cierto y en el comienzo de las mismas, en el desfile de carrozas, nuestra Asociación ha conseguido un trofeo—, se reanudaron las clases nocturnas para sordos adultos, que se imparten en nuestro domicilio social una vez a la semana, a cargo de un profesor titulado.



Las conferencias que nuestro presidente da todos los martes, continuarán durante todo el año, o mejor dicho, lo que resta de él, pues los temas tratados en estas conferencias: historia, costumbres de los pueblos, argumentos de películas y teatro, vida sexual, etc., las hacen muy deseadas por los sordos por ese afán que tienen de aprender por medio de conferencias, lo que no pueden aprender por medio del texto de los libros.





Asociación de Sordomudos de SABADELL

RESUMEN DE LOS ACTOS CELEBRADOS EN EL CUARTO TRIMESTRE DE 1983

OCTUBRE

Competiciones deportivas. Sesiones culturales. Patinaje sobre hielo en Sarriá. Concursos culturales. Entrega de las bases para el concurso de cartel anunciador de las Bodas de Plata y celebración de las II Jornadas Culturales de Sordos de Cataluña y Manresa.

NOVIEMBRE

Gran Castañada familiar. Conferencia cultural sobre "El tabaco y sus peligros". Competiciones deportivas. Fallo del Jurado del Concurso de carteles del 25 Aniversario.

DICIEMBRE

Día 4. A las seis de la tarde, Cursillo de Adornos Navideños y Concurso de Felicitaciones de Navidad.

Días 8, 9 y 10. Celebración de las Jornadas Nacionales de Danza en Granada.

Día 18. Por la tarde, en nuestro local social, Gran Fiesta Infantil.

Día 31. Por la noche, Gran Fiesta de Fin de Año.



CLUB DE SORDOMUDOS DE ESPAÑA EN SUIZA

Celebración del V Aniversario de su fundación

ZURICH, 1978 - 1983

Felicitación de la C.N.S.E.

El Club de Sordomudos de España en Suiza, integrado en nuestra C.N.S.E desde el año pasado, nos envía su regular crónica para "Faro del Silencio", a la que damos aquí cabida, como hacemos con las que nos hacen llegar nuestras restantes Asociaciones. Al felicitar al Club de Sordomudos de España en Suiza por su V Aniversario, le hacemos llegar nuestro abrazo cordial, vencedor de la distancia que no separa.

C.N.S.E

El día 29 de mayo de 1983, el Club de Sordos Españoles en Suiza celebró por todo lo alto el V Aniversario de su fundación. Este acontecimiento se celebró en la Misión Católica Española. A las once de la mañana dio comienzo el primer acto del día, la celebración de la Santa Misa en la capilla de la Misión, acto que estuvo amenizado por la participación notable de sordos y oyentes en las distintas partes de la misa.

Acabada la celebración de la misa bajamos al salón, ya convenientemente preparado, para escuchar el saludo de nuestro presidente, señor Antonio Alonso, que nos dirigió estas palabras de salutación:

"Amigos socios sordomudos y simpatizantes del Club; al señor don Enrique Blanco, de la Agregaduría Laboral; nuestro saludo al Club Europeo de Sordos; al señor Alfons Bindi, president der Stiftungsrat; al señor Ludwig von Moos, concejal de la Confederación de Berna y a su hijo. Bienvenidos todos a esta fiesta que con tanto cariño hemos preparado nosotros para que veáis y conozcáis cuáles son nuestras inquietudes y necesidades".

A continuación el señor presidente dio una semblanza del Club de Sordos españoles en Suiza. ¿Cómo nace? Su adhesión a la Federación de Asociaciones de Emigrantes Españoles en Suiza



Aspecto de la Comida de Hermandad en el V Aniversario.

(FAEES). La participación del Club en el I Congreso de Emigrantes. Después se pasó a informar a los socios de los pasos que el Club ha dado para defender, apoyar y exigir los derechos que le pertenecen, al mismo tiempo que manifestar nuestras inquietudes y actividades concretas que nos sirven para establecer lazos de unión y acercamiento entre nosotros, los sordos, tan aislados del mundo exterior.

Al final, destacó las actividades programadas para el año 83:

- Cursos de Mímica y Repostería.
- Excursiones.
- Bazar de Navidad.
- Celebraciones: V Aniversario, Día del Sordo, etc

Acabada la intervención del señor presidente, pasamos a la otra parte del salón, donde íbamos a comer. Este año la comida nos la preparó el Restaurante Casino, al lado de la Misión.

En la sobremesa hubo diversas atracciones: La Comisión Recreativa de la Misión intervino con una representación de ballet por la pareja "Dinámica"; el grupo de niñas "As Xeitoxiñas" interpretó bailes regionales gallegos: Muíñeira de Grelada, Alborada antigua de Orense, Muíñeira das Mariñas y la de Freixa; no faltó la "Carmen de España y sus Cantaores", la "Abuela de Lola Flores y su nieto"; por último, también destacamos la intervención de Juanito Pérez, sordomudo, que realizó varios números de Pantomina, muy aplaudidos por el público.

Hacia las siete de la tarde, dio por finalizada esta fiesta del Club de Sordos españoles en Suiza.

Saludo y bienvenida

Amigos socios sordomudos y simpaticizantes del Club; también un saludo especial para la Agregaduría Laboral, en la persona del señor don Enrique Blanco; nuestro saludo al Club Europeo de Sordos, al señor Alfons Bundi, Präsident der Stiftungsrat. Herrn alt Bundesrat Ludwig von Moos, de Berna, y al hijo del señor Von Moos.

Bienvenidos todos a esta fiesta que con tanto cariño hemos preparado nosotros para que veáis y conozcáis cuáles son nuestras inquietudes y necesidades.

Semblanza del Club de Sordos Españoles en Suiza

La función del Club Europeo de Sordos en Suiza, Zürich, tuvo lugar el día 14 de marzo de 1970. En un principio este Club abarcó a todos los sordos que emigraron a Suiza, extranjeros o no. Para un mejor entendimiento entre todos los miembros se estableció un reglamento y un fondo propio del Club.

¿Cómo nació el Club de Sordos Españoles?

El 10 de marzo de 1978 se nos comunicó por carta del Consulado español de Zürich la posibilidad de participar en la elección de la Junta Consular, pero teniendo una organización propia. A raíz de ofrecérsenos esta oportunidad se decide la formación de nuestro Club de Españoles y la separación del Club Europeo. Desde este momento el Club se llamará "Club de Sordomudos Españoles en Suiza". Este mismo año partici-

pamos, el día 18 de marzo de 1978, en la elección de la Junta Consular de Zürich.

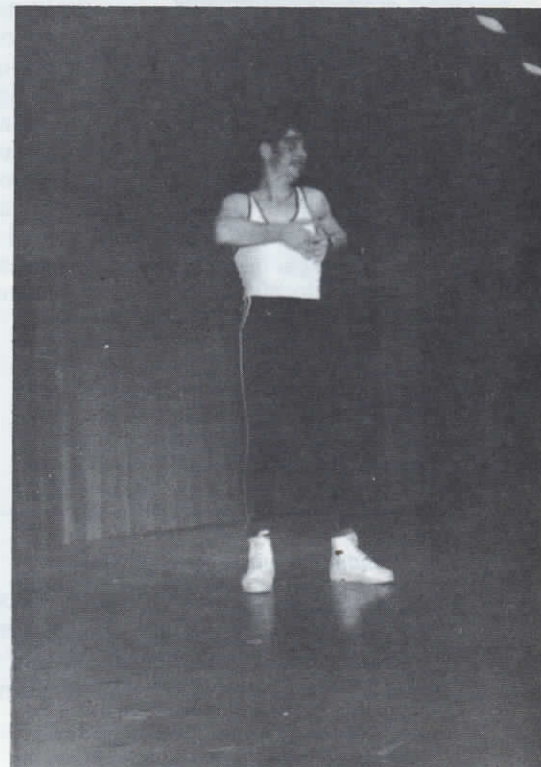
Adhesión a la Federación de Asociaciones de Emigrantes Españoles en Suiza (FAEES).

Al ser ya un Centro autónomo entramos a formar parte de la FAEES, organización que viene a respaldar nuestras inquietudes ante la Administración española. Cada año asistíamos a la Conferencia que FAEES organizaba para exponer nuestros problemas. Una de las cosas por las que se luchaba era por celebrar un Congreso a nivel europeo.

I Congreso de Emigrantes.

Después de muchos trabajos y sudores para conseguir el poder celebrar un Congreso a nivel europeo, se vieron compensados estos esfuerzos porque este Congreso se celebró. No vamos a plantear aquí su desarrollo, éxito, etc., sólo decir que la FAEES siempre estuvo en primera línea en esta lucha hasta conseguir que el día 29 de junio de 1982, en la ciudad de Palma de Mallorca, en propio ministro de Trabajo del gabinete del Gobierno entonces vigente, diese la bienvenida a 200 delegados, venidos de toda Europa, y declarase abierto el I Congreso Democrático de Asociaciones de Emigrantes Españoles en Europa.

En este Congreso y en particular en la ponencia 5: "Política de emigración del



Estado" (conclusiones), se hace referencia a las necesidades más urgentes de los minusválidos:

1. Reconocimiento del grado de invalidez por los equipos multiprofesionales.
2. Una asistencia continua durante el período de integración que facilite la misma.
3. La garantía de puestos en los centros escolares.
4. La subvención de los costes de los centros para el mantenimiento de los mismos.

caso de desempleo. La asistencia y prestaciones complementarias serán libres.

Información del Club de Sordos Españoles en Suiza.

El motivo de estas palabras es poner al corriente a todos los socios del Club de los pasos que nuestro Club ha dado para defender, apoyar y exigir unos derechos que nos pertenecen, al mismo tiempo que manifestar nuestras inquietudes y actividades concretas que nos

medios para ayudar a estas personas. Cuanto más nosotros, los sordos, privados de un sentido de comunicación tan importante, necesitamos ayuda en el país donde residimos para:

- a) Asistencia social especial, problemas laborales, sociales, apoyo en la comunicación, tramitación de documentos, etc.

Los sordos necesitamos ayuda para expresarnos. Será necesario disponer de una persona con conocimientos de la mímica para poder solucionar los muchos problemas que se presentan a los sordomudos en su vida diaria.

En este sentido los sordomudos necesitamos especialmente dicho apoyo en circunstancias difíciles como, por ejemplo, si tenemos que cambiar de trabajo.

- b) Tiempo libre.
Desarrollo de las aficiones.
Cursos de fotografía.
Cine.
Pintura.
Fiestas.
Excursiones.

Una mención especial y concreta en relación con el tiempo libre merece lo referente a la televisión. Desearíamos tener, con la ayuda de las autoridades consulares, la posibilidad de disponer de un video. Este video ya se solicitó a la Comisión Consultiva e Informativa de Educación el día 20 de enero de 1983. Recibimos respuesta de la Embajada de España en Berna con fecha del 14 de febrero de 1983, comunicándonos que nuestra petición sería apoyada y que el señor agregado de Educación era designado para hacer las gestiones oportunas cerca de las autoridades competentes. Hasta hoy no hemos recibido más respuestas, y necesitamos este aparato para crear más lazos de unión entre nosotros y nuestros hermanos de España, para no perder nuestra cultura, y en fin de cuentas para formarnos nosotros.



5. Ley de Integración Social del Minusválido. Exigimos que sea aplicada la Ley en su totalidad y sin restricciones.
6. Exigimos de las autoridades competentes la no renuncia a los derechos obtenidos en el país de residencia.

Convenios bilaterales.

Sobre la Ley de Integración Social del Minusválido, aprobada el 7 de abril de 1982, exigimos la aplicación del artículo 7.5, en el que se dice: "El Gobierno extenderá la aplicación de las prestaciones económicas previstas en esta Ley a los españoles residentes en el extranjero, siempre que carezcan de protección equiparable en el país de residencia en la forma y con los requisitos que reglamentariamente se determinen".

Fundamentamos estas reivindicaciones en el capítulo tercero, arts. 41 y 42 de la Constitución:

"Artículo 41. Los poderes públicos mantendrán un régimen público de Seguridad Social para todos los ciudadanos, que garantice la asistencia a prestaciones sociales suficientes ante situaciones de necesidad, especialmente en

serven para establecer lazos de unión y acercamiento mutuo entre nosotros los sordos, tan aislados del mundo exterior.

En el Congreso Europeo de Emigración se dijo de:

1. Apoyar las peticiones de otros minusválidos que tienen como nosotros problemas, en especial el derecho a todos los seguros sociales cuando regresemos a España.

2. Que se ayude económicamente a los hijos de sordomudos que estudian en España o en Suiza con becas adecuadas. Todos sabemos la importancia y el cuidado que hay que tener desde la infancia con los niños sordos. Por eso, el aprendizaje de los sordomudos debe hacerse en las edades más tempranas posibles, en especial todo lo referente al adiestramiento en la vocalización y en la mímica. Es importante que los niños sordomudos dispongan cuanto antes de las ayudas necesarias.

3. Si toda persona tiene problemas al salir de su patria porque se encuentra desarraigado, la preocupación del Estado debe, de alguna forma, poner unos

ACTIVIDADES DE 1982 Y 1983

Cursos de Mímica y Repostería.

Una de las actividades programadas para el año 83 fue el Curso de Mímica, que dio comienzo después de Semana Santa en la Misión Católica Española. Lo dirigen Antonio Alonso y Juan José Pérez. Asisten al Curso unas 12 personas.

Otra de las actividades, el Curso de Repostería, comenzó un poco más tarde. Lo dirige Pilar Scheibe. Asisten unas 8 personas.

En proyecto está el querer formar un pequeño grupito de Mímica y Pantomima. Lo llevaría adelante Juan José Pérez, venido de España recientemente.

OTRAS NOTICIAS

Adhesión de un grupo de extranjeros sordos al Club. En la última Asamblea del Club se propuso el que un grupo de sordos extranjeros pudiese pertenecer a nuestro Club. Se aprobó esta proposición.

Adhesión a la Confederación Nacional de Sordos de España (CNSE).

Desde principios de este año, el Club

de Sordos está adherido a la Confederación Nacional de Sordos de España, compuesta por 70 Asociaciones de toda España, entre ellas la nuestra, la única que hay fuera de España.

Delegado Cultural.

En sesión ordinaria del Club del mes de abril se aprobó que el señor Juan José Pérez sea nuestro delegado Cultural en la CNSE.

Final.

El Club de Sordos quiere agradecer a todos la colaboración prestada en el Bazar que realizamos las Navidades pasadas y también las aportaciones voluntarias que muchos de vosotros han entregado al Club.

Les ruego un poco de paciencia para recibir los encargos que hicieron, que no nos hemos olvidado. Algunos imprevisos nos han impedido cumplirlos tan pronto como hubiéramos deseado, pero ya se están haciendo.

Gracias.



Viernes, 16.—A las ocho de la tarde. Dos Aulas Culturales. Temas: "Otras plantas" y "Otros frutos".

Sábado, 17.—Por la tarde, Finales de los torneos deportivos que se han venido celebrando desde el 5 de noviembre.

Domingo, 18.—A las ocho de la tarde, Conferencia informativa del presidente, tras la cual se harán entrega de los premios y trofeos de los torneos deportivos: Gymkana de bicicletas, Aulas Culturales, Concursos sorpresa, etc.

Domingo, 25.—FELIZ NAVIDAD. A las ocho de la tarde, Concurso Cultural para nuestros asociados mayores con premios para todos los participantes.

Sábado, 31.—Desde las once y media de la noche, Gran Fiesta de Nochevieja, en la que habrá bailes, Concurso de disfraces otros concursos y muchísimas sorpresas... La fiesta terminará con una chocolatada a primeras horas de la mañana.

ENERO DE 1984

Domingo, 1.—FELIZ AÑO NUEVO.

Viernes, 6.—A las ocho de la tarde visitarán nuestra A. C. los Reyes Magos, que harán entrega a los hijos de nuestros asociados diversos juguetes y golosinas.

Desde el pasado mes de septiembre se vienen celebrando diversos actos con motivo del 42 Aniversario. De entre ellos destacamos el V Certamen Nacional de Cine Silencioso, organizado por la A. C. Vallisoletana y la CNSE.

A continuación insertamos programa de los actos finales del Aniversario correspondientes a diciembre y Año Nuevo.

Acción Católica de Sordos de VALLADOLID XLII ANIVERSARIO • 1941-1983

DICIEMBRE

Viernes, 2.—A las ocho de la tarde. Aula Cultural. Tema: "Hortalizas".

Sábado, 3.—A las ocho. Santa misa. A continuación Concurso sorpresa para socios (mayores).

Domingo, 4.—A las siete y media, Concurso sorpresa para socias (mayores).

Jueves, 8.—A las siete y media de la tarde, Video del I Encuentro de la F.R.A.S.C.L.R. en Palencia, el 19 de junio de 1983.

Viernes, 9.—A las ocho de la tarde. Aula Cultural. Tema: "Cereales".

Sábado, 10.—A las ocho de la tarde. Santa misa. A continuación Concurso sorpresa para jóvenes (socios y socias).

Domingo, 11.—A las ocho de la tarde, Concurso cultural: "Un dos, tres..."

Jueves, 15.—A las ocho de la tarde, Conferencia en Video de la C.N.S.E.

FUTBOL SILENCIOSO

El equipo de A. C. subcampeón en Portugal donde jugó el Primer Trofeo de Amadora

El equipo de fútbol de Acción Católica de Sordos de Valladolid se ha procla-

mado subcampeón del torneo cuadrangular que, con carácter internacional, se ha disputado los días 17 y 18 en Amadora (Portugal), con los siguientes participantes: Altatorre (Madrid), A.C.S. (Valladolid), Lisboa y el equipo anfitrión.

En la primera eliminatoria el conjunto de nuestra ciudad se enfrentó con el Amadora, al que venció, pasando a disputar la final con el Lisboa, que se había impuesto a Altatorre en la otra eliminatoria. En la final disputada el domingo los vallisoletanos, pese a disputar un buen encuentro no pudieron alzarse con la victoria, por lo que debieron conformarse con la segunda plaza. El equipo de Acción Católica presentó un conjunto muy joven y sin experiencia en competiciones de este nivel, pese a lo cual no desentonó. Los hombres que alineó el entrenador vallisoletano Calvillo fueron: Leandro, Marino, Santiago, Carlos-Manuel, Navarro, Félix, Luis I, Jesús, Isaac, Mariano, Carlos-José, Luis II y José Antonio. Al frente del equipo viajó su presidenta María del Pilar Pardo, y el delegado de deportes Inocencio Poladura.



ASOCIACION DE SORDOS "SAN FRANCISCO DE SALES" XXXII ANIVERSARIO

Entre los días del 4 de septiembre al 2 de octubre y con motivo de celebrarse el XXXII Aniversario de la fundación de nuestra Asociación, preparamos una serie de actos en los que se encuentran un poco de todo: Conferencias, Teatro, Juegos, Concursos, Fútbol, etc.



Carta abierta

Querido director: Se ha terminado la larga vida del programa "Hablamos", en su emisión dominical de media hora de duración. No creo que hayan sido muchos los sordos que llorasen su desaparición, aunque supongo que no faltarían las plañideras de oficio. ¡Mucho zumo le sacaron a tal fruta!

Coincido contigo en que no valía la pena levantarse el domingo más temprano, el único día que se nos permite gozar un poco más del calor de las sábanas, para ver nuestro programa, el programa de los sordos, "Hablamos". Después de dejar de ser novedad poco interés tuvo para nosotros, salvo contadas excepciones, aunque, paradójicamente, sí lo tuvo para bastantes espectadores oyentes, o para aquellos sordos residentes en pequeños y aislados pueblos, que encontraban en él la única posibilidad de ponerse en contacto con "su mundo" y romper la monotonía y el aislamiento de su cotidiano vivir durante media hora a la semana, ya que pensar que pudieran haber hecho suyo el mundo de los oyentes, que se habían integrado... basta obrar de buena fe y tener un buen conocimiento del problema para saber que eso de la integración es algo quimérico o un bello cuento.

El tal programa tuvo vertientes positivas. Una para nosotros y para la sociedad en que tenemos que convivir... ya que contribuyó a difundir en cierto grado lo que somos los sordos, y nuestras posibilidades. La otra parte beneficiosa fue para ellos, los componentes del equipo que lo gestaba y daba a luz, pues, si es lógico y justo que quien vive para una misión viva a la par de ella... ¡vaya forma de aprovecharse del programita para aficiones turísticas! especialmente a las Islas Afortunadas, que, si como dicen sus habitantes ya no son tales, sí que lo fueron todos los que a Tenerife se acercaron una y otra vez para su solaz esparcimiento, gracias al programa o a costa nuestra.

Bien me consta que si no sólo de pan vive el hombre, también necesita del pan para subsistir, y por ello daba pena que por un móvil a la vez prosaico y necesario, allí estuviesen personas trabajando a contra gusto, por no decir a contra conciencia; frustradas de lo que tenían que hacer y veían hacer a otros, conscientes, por la repetición de los actos, que a la mayoría de los que allí mandaban les importaba un bledo la calidad del programa, y que lo único interesante para ellos

REQUIEM POR "HABLAMOS"

era sacarle a la veta todo el oro posible, aunque fuese a costa de nosotros, los sordos. Fue una pena, pero era así.

Me han informado, no sé si bien o mal, aunque me aseguran que es de buena tinta la información, que el motivo de la supresión de la media hora dominical ha sido el que los jefes actuales de Televisión Española no veían razonable el que un programa para "minusválidos" fuese solamente para los sordos. Si es así, la cosa me hace reír por ridícula, pues ¿para qué querrán los ciegos, los cojos y los paralíticos, entre otros, de los que formamos ese mundo de marginados sociales, un programa especial? ¿Acaso los ciegos no oyen y los paralíticos no participan plenamente de los informativos y demás programas que emite la televisión? Nuestras circunstancias son muy especiales, ya que precisamos de traductores o intérpretes debido a nuestra falta de audición y la imposibilidad de captar por lectura labial todo lo que se dice en la televisión.

De todas formas, reconozcamos que ha sido una lástima perder ese espacio nuestro en la televisión, pues bien dirigido (sin tanta noticia desfasada, sin tanta traducción literal en mímico, cerrilmente mantenida, lo que hacía ver que quien en ello se empeñaba no sabía nada o no le interesaba saber de los sordos, motivando así que la comprensión fuese bastante difícil por no decir imposible para muchos; sin tanta rutina y espacios carentes de interés y calidad) con una proyección inteligente, consciente y con pleno conocimiento de causa, para lo que hubiese sido necesario que fuese más desde los sordos y para los sordos, su calidad y eficacia hubiese sido muy diferente.

Sin embargo, el mantener durante tanto tiempo el interés y calidad de un mismo programa no es cosa fácil de hacer ni por cualquiera, es de justicia reconocerlo.

Ahora tenemos diez minutos diarios en la segunda cadena, a las siete de la tarde. ¿Estamos mejor o peor que antes? Creo que, para los que hojeamos la prensa diaria y conocemos las noticias principales, la indiferencia será la actitud dominante. De todas formas, esa nueva faceta televisiva en favor de los carentes de audición es mejor comentarla, cuando haya transcurrido un espacio prudencial de tiempo.

Un abrazo

Néstor

SUSCRIBETE A

FARO DEL SILENCIO

AYUDARAS A QUIEN TE AYUDA



ANGEL DE LINOS QUINTANA

PERROS DE RAZA ESPAÑOLA

Con las denominaciones de "PERROS DE RAZA ESPAÑOLA" y "GRANDES EFEMERIDES", se procederá por la Fábrica Nacional de Moneda y Tímbre a la estampación de dos series de sellos de correos, que responderán a las siguientes características:

Serie "PERROS DE RAZA ESPAÑOLA". Organizada por la Real Sociedad Central de Fomento de las Razas Caninas de España, tendrá lugar el próximo mes de junio, una exposición canina mundial, así como la Asamblea Cinológica Internacional. Con este motivo se emitirá una serie de sellos de correos dedicada a cuatro de las razas españolas más características, integrada por cuatro valores estampados en calcografía a dos colores y offset a tres colores, en papel de hilo engomado, con dentado de $13\frac{1}{4}$ y tamaño 40,9 x 28,8 mm. (horizontales). La tirada será de ocho millones de efectos para cada valor, en pliegos de 80 sellos.

Los valores y motivos ilustrativos serán los siguientes:

- De 10 pts.: Perdiguero de Burgos.
- De 16 pts.: Mastín español.
- De 26 pts.: Podenco ibicenco.
- De 38 pts.: Pachón navarro.

Puesta en circulación el 8 de junio de 1983.



GRANDES EFEMERIDES

Serie "GRANDES EFEMERIDES". Bajo este título se agrupan tres celebraciones de naturaleza diversa, cuyos sellos tendrán los valores y motivos específicos siguientes:

Valor de 16 pts.: Con este sello se conmemora el bicentenario del wolframio, obra de dos españoles Ingenieros de Minas, los hermanos Fausto y Juan José de Elhúyar. En él se

reproduce, a la izquierda, el busto de los descubridores, inspirado en retratos de la época. A la derecha, en la parte inferior, un trozo de mineral wolframita, del que partieran los hermanos Elhúyar; en el centro, instrumental de laboratorio de química y, en la parte superior, el emblema de los Ingenieros de Minas.

Valor de 38 pts.: Este sello se dedica a conmemorar la celebración que tuvo lugar en 1982 del 75 aniversario del Movimiento Scout, fundado en 1907 por el Coronel Lord Baden-Powell of Gilwell. En el sello se reproduce de forma esquemática un campamento "scout" y, en primer término, una hoguera como símbolo de amistad y entrega de los componentes de este movimiento en favor de sus semejantes. En el ángulo superior derecho se reproduce el emblema del 75 aniversario de este movimiento.

Valor de 50 pts.: Se dedica a conmemorar el IV centenario de la Universidad de Zaragoza, y en él se reproduce la fachada del Rectorado de la Universidad, antigua Facultad de Medicina. A la izquierda, en la parte superior, figura una representación esquemática de la llama de la Ciencia.

El procedimiento de estampación para sellos será en huecograbado policolor, en papel estucado engomado, con dentado de $13\frac{1}{4}$ y tamaño 40 x 28,8 mm. (horizontales).

Su tirada, de seis millones de efectos para cada valor, en pliegos de 80 sellos.

Puesta en circulación el 22 de junio de 1983.



ESTATUTO DE AUTONOMIA DE MURCIA

Serie "ESTATUTO DE AUTONOMIA DE MURCIA". Dedicada a dejar constancia filatélica de la Autonomía alcanzada por la región de Murcia, por Ley Orgánica 4/1982, de 9 de junio. Su valor y motivo ilustrativo serán los siguientes:

Valor de 16 pts.: El motivo principal del sello es el escudo de la Comunidad Autónoma de Murcia, en el que figura sobre fondo rojo carmesí o cartagena, cuatro castillos en el ángulo superior izquierdo y siete coronas en el ángulo inferior derecho. El escudo va con la corona real. Los mismos motivos se repiten a la izquierda sobre fondo blanco.

Procedimiento de estampación: "Offset" a tres colores y calcografía a dos colores, en papel de hilo engomado, con dentado de $13\frac{1}{4}$ y tamaño 40,9 x 28,8 mm. (horizontal).

Tirada: Seis millones de efectos en pliegos de 80 sellos.

Puesta en circulación el 8 de julio de 1983.

El programa de emisiones de 1984

Fecha	Emisiones y motivos	Valor PTA	Tirada millones	Impreso en
5 enero	PREVENCION DE ACCIDENTES LABORALES —Prevenir las caídas..... —El peligro del fuego..... —Riesgos de la electricidad.....	7 10 16	5 5 8	Huecograbado
5 febrero	MC ANIVERSARIO DE LA CIUDAD DE BURGOS —Escudo de la ciudad.....	16	6	Calcografía
Marzo	ESTATUTO DE AUTONOMIA DE NAVARRA —Motivo alusivo.....	16	6	Calcografía y offset
Marzo 6 marzo 5 julio 2 septiembre	GRANDES FIESTAS POPULARES ESPAÑOLAS —Carnaval. Santa Cruz de Tenerife..... —Las Fallas. Valencia..... —San Fermín. Pamplona..... —La Vendimia. Jerez de la Frontera.....	5 7 10 16	5 5 5 5	
9 marzo	ESTATUTO DE AUTONOMIA DE CANARIAS —Escudo de la región y mapa de las Islas.....	16	6	Calcografía y offset
3 abril	ESTATUTO DE AUTONOMIA DE ARAGON —Motivo alusivo.....	16	6	Calcografía y offset
11 abril	EL HOMBRE Y LA BIOSFERA —Cartel anunciador.....	38	4	Huecograbado
7 abril	ESPAÑA 84. EXPOSICION MUNDIAL DE FILATELIA (Hoja bloque: 5 sellos y viñeta con el escudo de la Casa Real) —S. M. el Rey Don Juan Carlos I..... —S. M. la Reina Doña Sofía de Grecia..... —S. A. el Príncipe Don Felipe de Borbón..... —S. A. la Infanta Doña Elena de Borbón..... —S. A. la Infanta Doña Cristina de Borbón.....	38 38 38 38 38	4	Calcografía y offset
3 mayo	53.º CONGRESO DE LA FEDERACION INTERNACIONAL DE FILATELIA —Composición alegórica. Emblema de la FIP...	38	4	Calcografía
5 mayo	EUROPA CEPT (XXV ANIVERSARIO) —Maqueta internacional (El Puente)..... —Maqueta internacional (El Puente).....	16 38	8 6	Calcografía
30 mayo	DIA DE LAS FUERZAS ARMADAS —Motivo alusivo.....	16	5	Huecograbado
20 junio	CENTENARIOS (PERSONAJES) —Alfonso X el Sabio..... —Ignacio Barraquer.....	16 38	8 4	Calcografía
27 junio	ESTATUTO DE AUTONOMIA DE CASTILLA-LA MANCHA —Motivo alusivo.....	16	6	Calcografía y offset
Julio	ESTATUTO DE AUTONOMIA DE EXTREMADURA —Motivo alusivo.....	16	6	Calcografía y offset

Fecha	Emisiones y motivos	Valor PTA	Tirada millones	Impreso en
20 julio	MAESTROS DE LA ZARZUELA —Pablo Luna: "El Niño Judío"..... —Ruperto Chapí: "La Revoltosa"..... —José Serrano: "La Reina Mora".....	5+5 7 +7 10+10	6,5 6,5 6,5	Calcografía y offset
Septiembre	ESTATUTO DE AUTONOMIA DE CASTILLA-LEON —Motivo alusivo.....	16	6	Calcografía y offset
21 septiembre	DIA DEL SELLO —Historia del Correo (Murcia)	16	8	Calcografía
26 septiembre	XVI CENTENARIO DEL VIAJE DE LA MONJA EGERIA AL ORIENTE BIBLICO —Motivo alusivo.....	38	4	Huecograbado
10 octubre	ESTATUTO DE AUTONOMIA DE BALEARES —Motivo alusivo.....	16	6	Calcografía y offset
12 octubre	AMERICA-ESPAÑA —Historia del descubrimiento	38	4	Huecograbado
9 noviembre	ESTATUTO DE AUTONOMIA DE MADRID —Composición, logotipo y alegoría.....	16	6	Calcografía y offset
21 noviembre	NAVIDAD-84 —Arte religioso español	16	15	Huecograbado
	—Arte religioso español	38	8	

ENTEROS POSTALES

18 enero	TARJETAS ESPAÑA-84 —Motivos filatélicos de Madrid..... —Motivos filatélicos de Madrid.....	10 26	0,8 0,8	Offset
	PROVINCIAS ESPAÑOLAS —Badajoz	10	0,6	Offset
	—Murcia.....	26	0,6	
	AEROGRAMAS —Torre de control aeropuerto Vitoria (Gasteiz).. —Torre de control aeropuerto Gerona. Costa Brava.	20 30	0,5 0,5	Offset

BOLETIN DE PEDIDO

D. _____, con domicilio en _____ calle _____
n.º _____ provincia _____, desea recibir _____ ejemplares del libro
HISTORIA Y LEYENDAS DE ESPAÑA PARA LECTORES SORDOS, del que es autor D. Félix-Jesús Pinedo Peydró, por correo contra reembolso, al precio de 1.800 pesetas ejemplar.

Enviar a: Confederación Nacional de Sordos de España
Fuencarral, 58, 2.º
MADRID-4

Firma,



JESUS CRESPO PEREZ

SOPA DE LETRAS



Ocho personajes y dos animales de "Don Quijote de la Mancha". Los dibujos son una gentileza de Cruz Delgado.

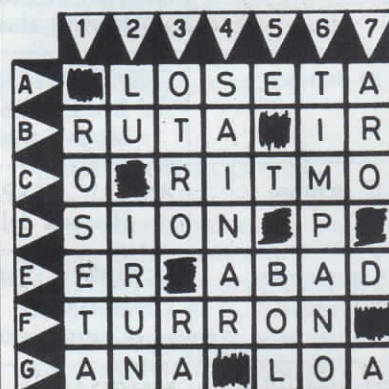
JEROGLIFICO



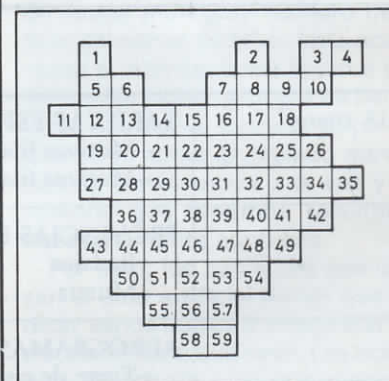
¿Sufriste algo en el viaje del autocar?

SOLUCIONES AL NUMERO ANTERIOR

CRUCIGRAMA BLANCO

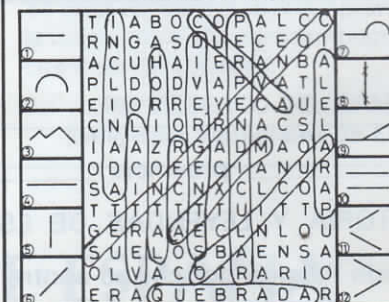


MOSAICO LLENO



59 mosaicos

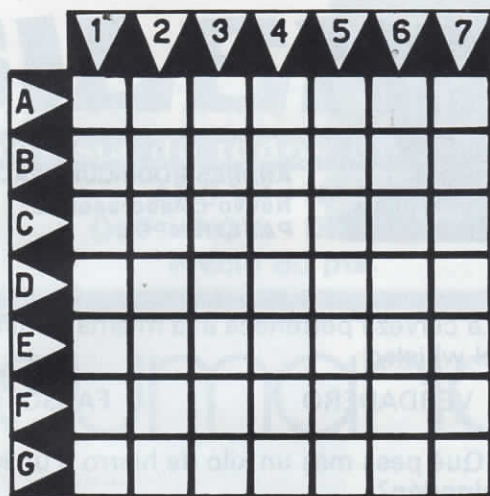
SOPA DE LETRAS



JEROGLIFICO

CANCER (can-cero menos o)

CRUCIGRAMA BLANCO



(CONTIENE 7 CUADROS NEGROS)

- A) La más abierta de las vocales. Extingue el fuego.
 B) Preposición inseparable que significa dos veces. Dirección General del Turismo.
 C) Está en determinado lugar. Primera.
 D) Llenad de obstáculos.
 E) Símbolo de bromo. Subido de precio.
 F) Relativo a un día. Del verbo ser.
 G) Acompaña una faena con la saloma.
- 1) ...Simbel, localidad del Alto Egipto. Matricula de coche de Barbados.

ORDEN CRONOLOGICO DE IMPERIOS

- 1.º _____
- 2.º _____
- 3.º _____
- 4.º _____
- 5.º _____
- 6.º _____
- 7.º _____
- 8.º _____
- 9.º _____
- 10.º _____

Carlos I de España, Constantino I el Grande, Moctezuma II, Ramses II, Gengis-Khan, Napoleón, Alejandro Magno, Carlomagno, Francisco José I de Austria y Marco Trajano.

- 2) Líneas aéreas de España.
- 3) Tomar = Coger. Contracción.
- 4) Decimonona letra. Periodo de cierto número de años.
- 5) Zahina. Mil.
- 6) Doble consonante. Espacio de tierra que ocupa un edificio.
- 7) Unidos con cuerdas.



FARO DEL SILENCIO

Sres.:

Ruego me consideren suscriptor de la revista FARO DEL SILENCIO por un periodo de:

- ☐ Un año
☐ Seis meses

Abonando la cantidad de

- ☐ Pts. 880 un año
☐ Pts. 450 seis meses
☐ US \$ 15 un año

Señale con una X en los recuadros elegidos

Mediante ☐ Giro postal ☐ Talón nominativo ☐ Reembolso

Nombre y apellidos

Calle o Plaza

Ciudad

País

Profesión

Núm.

Piso

Provincia

☐ Sordo

☐ Oyente

CONFEDERACION NACIONAL DE SORDOS

DE ESPAÑA

FUENCARRAL, 58, 2.º

MADRID-4

BOLETIN
DE
SUSCRIPCION

TEST CULTURAL



ANDRES RODRIGUEZ FALGUINA
Nuevo colaborador de
PASATIEMPOS

1. ¿Cuál de los metales citados es el mejor conductor de la electricidad?

HIERRO - COBRE - PLATA

2. La repoblación de los peces se llama...

AVICULTURA - APICULTURA - PISCICULTURA

3. ¿Quién pintó los famosos cuadros "LAS MAJAS"?

PICASSO - GOYA - VELAZQUEZ

4. ¿Cuál es el pico más alto de América?

ACONCAGUA - KILIMANJARO - VALPARAISO

5. El azúcar se extrae de la _____ y de la _____ de azúcar.

6. Felipe González es el actual presidente del PSOE.

VERDADERO

FALSO

7. La cerveza pertenece a la misma familia que el whisky?

VERDADERO

FALSO

8. ¿Qué pesa más un kilo de hierro o un kilo de algodón?

9. ¿Sabría decir cuál de estos productos tiene más calorías?

CIRUELAS - LENTEJAS - JAMON

10. ¿Cuál de los tres citados es el país más grande de América con 9.950.000 Km² (kilómetros cuadrados)?

USA - CANADA - BRASIL



La Onza de Oro

Joyería, Platería, Trofeos Deportivos
(Modelos exclusivos)

Clavel, 7

-

Teléfonos 232 33 86 - 232 33 98

-

Madrid-4

A punto de agotarse la 1ª Edición Diccionario Mímico Español



Autor FELIX-JESUS PINEDO PEYDRO

584 páginas con 3.258 voces

5.000 fotografías aproximadamente

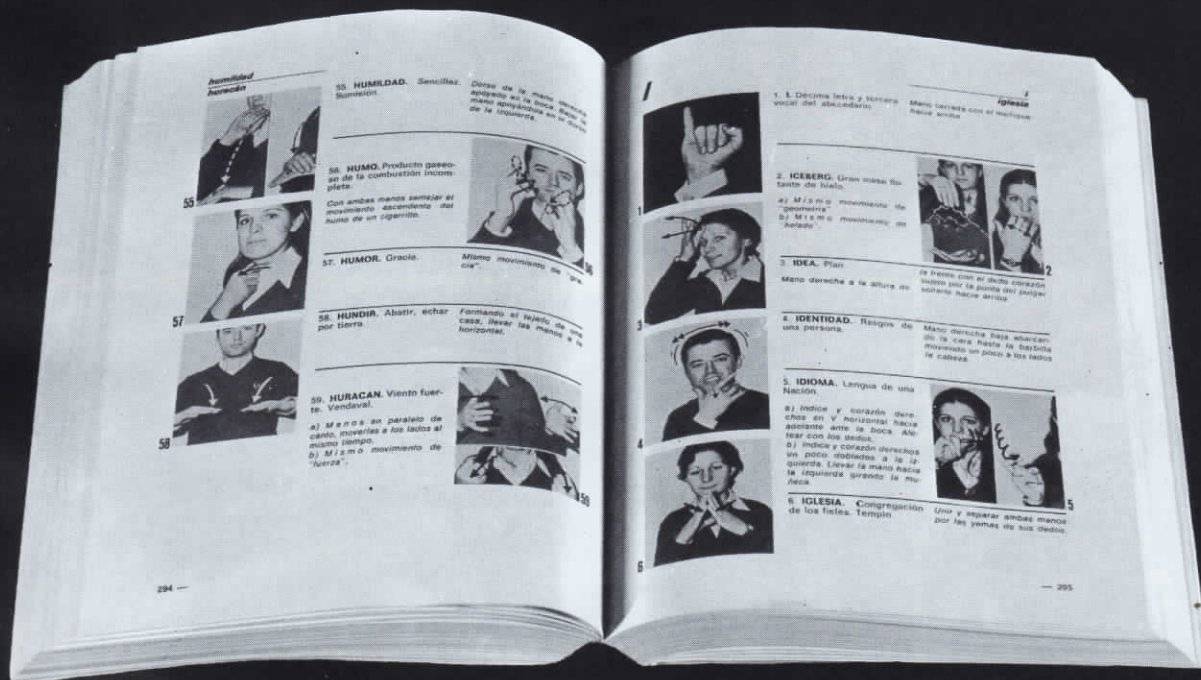
Precio: 1.200 pts. más gastos de envío (16 \$)

Una obra sin precedentes en la problemática española de los sordos. El libro que desde que Ponce de León inició la enseñanza de los no oyentes se echaba de menos.

Más de 3.000 voces con todos sus gestos mímicos.

Editada esta 1.ª Edición, dentro de la "Colección Rehabilitación" por el Servicio de Publicaciones del Instituto Nacional de Servicios Sociales.

La ayuda necesaria e imprescindible para padres, familiares, educadores, asistentes sociales, etc.

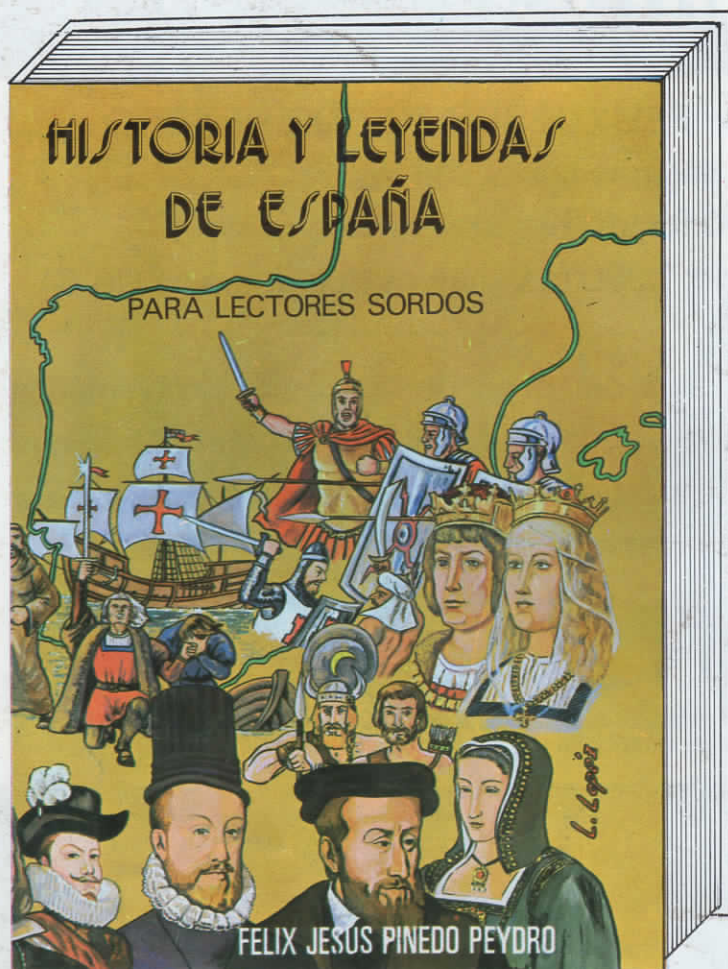


La C.N.S.E. se complace en haber podido aportar esta obra, con el gran esfuerzo que ello supone, para

UNIFICAR LA MIMICA ESPAÑOLA

PEDIDOS A: Confederación Nacional de Sordos de España. Fuencarral, 58, 2.º MADRID-4

¡¡Próximo a aparecer!!



HISTORIA Y LEYENDAS DE ESPAÑA PARA LECTORES SORDOS

por Félix-Jesús Pinedo Peydró

Precio: 1.800 ptas.

Un interesantísimo libro para su lectura directa por los sordos, dado su sencillo lenguaje sin restarle profundidad al relato histórico, así como un valioso manual a utilizar en los Centros especializados en la educación de sordos. Ideal como regalo para padres que quieran aficionar a sus hijos sordos a la lectura.

CONTENIDO POR SECCIONES

VIÑETAS ILUSTRADAS en páginas de ilustraciones del dibujante sordo Lorenzo López en que se presenta toda la Historia de nuestra patria, siguiendo un orden cronológico, con unos textos aclaratorios.

TEXTOS COMPLEMENTARIOS dedicados a la narración, mediante textos de fácil comprensión.

CRONOLOGIA. Tablas cronológicas de todos los reyes habidos en España desde D. Pelayo.

EJERCICIOS. Especialmente preparados por el autor del libro, suponen un interesante repaso de cada capítulo de la Historia.

LECTURA. Una serie de textos previamente seleccionados acerca de diversos momentos de nuestra Historia.

VOCABULARIO. En él se reúnen las palabras del libro que puedan tener más difícil comprensión para el lector sordo, con sus correspondientes significados.

Pedidos a: **CONFEDERACION NACIONAL DE SORDOS DE ESPAÑA**
Fuencarral, 58, 2.º Madrid-4